

# TURVATIKAS SAFETY LADDER® CLIMBING CARRIAGE NO. 940 CE USER MANUAL



**ELTEL**

**TURVATIKAS®**  
**SAFETY LADDER**

Versio 1.0.

EN  
AR  
ES  
NL  
IT  
JA  
KO  
HR  
LV  
LT  
MK  
MS  
NO  
PT

# CLIMBING CARRIAGE NO. 940 USER MANUAL

## 1. PURPOSE OF THE CLIMBING CARRIAGE

Climbing carriage No. 940 is a device designed for personal use to be used exclusively with the Turvatikas Safety Ladder vertical profile to protect the user from risks to health and safety during climbing.

## 2. COMMISSIONING AND INSPECTIONS

### a. QUALIFICATION FOR USE AND DETAILS TO BE INSPECTED

Users must have appropriate training and experience to use the climbing carriage, or they must work whilst under qualified supervision. Users must always familiarise themselves with the installation instruction of Turvatikas Safety Ladder to make sure that the installation has been conducted correctly and that all necessary safety products have been installed to ensure safe operation. The installation instructions are available on the manufacturer's website at [www.turvatikas.fi](http://www.turvatikas.fi).

Prior to using the climbing carriage, users must always perform a visual inspection of the carriage as well as other parts of the system. Attention must be paid to the following details:

- The full body harness is in a good condition as stated in relevant regulations.
- The climbing carriage is in a good condition and it has been inspected and approved by an inspector authorised by Turvatikas Safety Ladder within the past 12 months.
- The vertical profile or safety ladder has been inspected and approved by an authorised Turvatikas Safety Ladder inspector within the past 12 months.
- The structure to which the vertical profile or safety ladder is attached is undamaged and in a good condition.

### b. APPLICABLE STANDARDS

The combination of the climbing carriage and vertical profile is tested in accordance with standard EN353-1:2014+A1:2017, and it meets the requirements of Council Directive 89/686/EEC on personal protective equipment.

The type-approval certificate has been granted by the SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, notified body no. 0598. SGS Fimko also monitors the homogeneity of production.

### c. INSPECTION OF PERSONAL EQUIPMENT

The climbing carriage must be inspected every 12 months in order to reveal any possible damage. A basic inspection of personal climbing carriages is to be performed in connection with the regular inspection of the other personal accessories (full body harness, ropes and self-retracting lifelines). In the regular inspection, the date of inspection as well as any appropriate comments shall be recorded on the product register card. An inspection sticker that indicates the date of the inspection is to be attached to the climbing carriage.

## 3. MATERIALS, MAINTENANCE AND SERVICE LIFE

The frame of the climbing carriage is made of aluminium, the locking latch and wheels are acid-proof steel, the bearing sleeves are plastic and the springs are steel.

The carriage does not require regular maintenance. The critical structures of the carriage are not susceptible to corrosion nor weather. The carriage does not have joints or precise fits, and it does not need to be oiled or greased. The carriages withstand even rough handling and there are no special requirements on their storage or maintenance. The structure of the

climbing carriage has been developed for heavy-duty use, which means that prolonged heavy use in poor conditions will not prevent reliable functioning.

The climbing carriage does not have an expiration date, and will instead, remain viable for use as long as it passes the annual inspection.

The climbing carriage may not be used for any purpose other than climbing while attached to the Turvatikas Safety Ladder safety rail.

**NB!**

All changes, additions or repairs to the climbing carriage are prohibited.

**NB!**

If an inspection of the climbing carriage reveals exceptional wear and tear, the gap between the locking latch and shock absorber is not even, the absorber is twisted, bent or the spring force has been lost (the latch of the carriage is not automatically resting outside of the carriage body), the carriage must be immediately taken out of use and sent to the manufacturer Eitel Networks Oy for inspection and repair.

**NB!**

If the climbing carriage has prevented a fall, it must be immediately and permanently taken out of use.

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS AND FUNCTION

### a. ATTACHING TO THE VERTICAL PROFILE

Install the climbing carriage on the vertical profile by inserting it into the safety rail from the top or bottom end of the profile in a way that the directional arrow points up.

**NB!**

Some systems have a carriage entry point or a carriage lead-in that enables installing the carriage from locations other than the top or bottom end of the vertical profile.

You must always ensure that you only attach the climbing carriage to the Turvatikas Safety Ladder vertical profile with the text TURVATIKAS SAFETY LADDER on its side. Attachment to any other profile or any other safety rail is strictly prohibited and may cause a risk of injury or even death to the user.

**NB!**

The use of Climbing Carriage No. 940 in the horizontal systems of Turvatikas Safety Ladder is strictly prohibited.

Climbing Carriage No. 940 has been tested and approved in accordance with standard EN 353-1:2014+A1:2017 also with vertical profiles that have been installed leaning 15 degrees to the front and to the side. In addition, the operation of Climbing Carriage No. 940 has been tested and approved with vertical profiles leaning 15 degrees to the back.

### b. ATTACHING TO A FULL BODY HARNESS

The climbing carriage is attached to the full body harness with a fixed carabiner on the climbing carriage (connection point A or ½ A). Always carefully follow the operating instructions of the harness. Do not add any absorbers or any other products that increase the distance between the carabiner of the carriage and anchor ring of the full body harness.

### c. COMPATIBILITY

Turvatikas Safety Ladder Climbing Carriage No. 940 is only compatible with Turvatikas Safety Ladder fall protection system.

The side of the vertical profile features the markings "Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE" which mean that Climbing Carriage No. 940 can be used with the safety rail in question.

The Turvatikas Safety Ladder sign plate must be available in the immediate proximity of the vertical profile to provide instructions on the safe use of the climbing carriage on a vertical profile or safety ladder.

#### **NB!**

Turvatikas Safety Ladder Climbing Carriage No. 940 can also be used with Turvatikas Safety Ladder safety rails that only feature the markings No. 930 CE, No. 931 CE and/or No. 932 CE, since Turvatikas Safety Ladder Climbing Carriage No. 940 is compatible with the earlier models of the climbing carriage.

#### **NB!**

Make sure that Turvatikas Safety Ladder Climbing Carriage is compatible with the other products being used by studying the specific instructions of each safety product.

### d. USE WHILE CLIMBING

While climbing with Climbing Carriage No. 940, try to keep your body as close to the climbing carriage as possible.

**Do not lean back when using Climbing Carriage No. 940. The climbing carriage is designed in a way that it locks when the user is leaning backwards. Climbing Carriage No. 940 descends smoothly without assistance.**

### e. ANTI-FALLING FUNCTION

If the upward force acting on the carriage ceases (e.g. during a fall), the climbing carriage locks onto the notches of the profile that are situated at 150 mm intervals.

The distance of two concurrent users must be at least two metres to prevent an injury of the lower user in the event of a fall.

#### **NB!**



Users must take special care during the final two metres both when ascending and descending the vertical profile or safety ladder.

#### **WARNING**

**Never use the climbing carriage under the influence of alcohol, drugs or medication that may impact your concentration!**

## 5. MARKINGS

The climbing carriage features the appropriate markings as follows:

#	Purpose of the marking	Marking
1	User weight limits	Load 60–160 kg
2	Recommendation to read the operating instructions	
3	Applicable standard	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Brand name	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Directional arrow up	UP →
6	Product number	No 940
7	Number of the body involved in product control	CE 0598
8	Product frame serial number	e.g. S/N 12345 and QR code
9	Locking latch batch number	e.g. 12345
10	Product manufacturer's name and address	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. RESCUE PLAN

A rescue plan must be prepared before using the Climbing Carriage No 940. Rescue methods should be available and implemented quickly if problems occur while using the Climbing Carriage No. 940.

## 7. PRODUCT REGISTER

<b>Model / type</b> Turvatikas Safety Ladder No. 940 Climbing Carriage	<b>Locking latch batch number</b>	<b>Frame serial number</b>
<b>Manufacturer</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Address</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	<b>E-Mail / website</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Date of purchase</b>	<b>Commissioning date</b>

## 8. INSPECTION REGISTER

### PRODUCT NO. 940 CE INSPECTIONS AND COMMENTS

Date	Reason for inspection	Comments	Name and signature of inspector	Date of next inspection

## 1. الغرض من عربة التسلق

عربة التسلق رقم 940 هي جهاز صُمم خصيصاً للاستخدام الشخصي ليستخدم تحديداً مع المقطع الرأسي لسلم الأمان Turvatikas Safety Ladder لحماية المُستخدم من المخاطر التي تهدد الصحة والسلامة أثناء التسلق.

## 2. بدء التشغيل وعمليات الفحص

## a. موهلات الاستخدام والتفاصيل المراد فحصها

يجب أن يحظى المُستخدمين بالتدريب المناسب ويتمتعوا بالخبرة اللازمة ليتمكنوا من استخدام عربة التسلق أو يجب أن يستخدموها تحت إشراف شخص مؤهل. يجب أن يتعرف المُستخدمون دوماً على تعليمات تركيب سلم الأمان Turvatikas Safety Ladder للتأكد من إجراء ذلك بشكل صحيح ومن تثبيت جميع منتجات السلامة اللازمة أيضاً لضمان التشغيل الآمن. تتوفر تعليمات التركيب على الموقع الإلكتروني للشركة المصنعة [www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi).

يلزم على المُستخدمين دوماً، قبل استخدام عربة التسلق، إجراء فحص بصري للعربة بالإضافة إلى الأجزاء الأخرى للنظام. يجب الانتباه إلى التفاصيل التالية:

- يكون حزام ربط الجسم بالكامل بحالة جيدة كما هو منكور في اللوائح ذات الصلة.
- تكوم عربة التسلق في حالة جيدة وقد تم فحصها والموافقة عليها من قبل مفتش معتمد من قبل Turvatikas Safety Ladder في خلال فترة 12 شهراً الماضية.
- تم فحص المقطع الرأسي أو سلم الأمان والموافقة عليه من قبل مفتش Turvatikas Safety Ladder المعتمد في خلال فترة 12 شهراً الماضية.
- يكون الهيكل الذي يتصل به المقطع الرأسي أو سلم الأمان غير تالف وفي حالة جيدة.

## b. المعايير المعمول بها

جرى اختبار مجموعة عربة التسلق والمقطع الرأسي وفقاً للمعيار EN353-1:2014+A1:2017، وهو معيار يلبي متطلبات توجيه المجلس EEC/89/686 فيما يخص معدات الحماية الشخصية.

مُنحت شهادة اعتماد النوع من شركة SGS Fimko وعنوانها Takomotie 8, 00380 Helsinki، الجهة المبلغة رقم 0598. تراقب شركة SGS Fimko أيضاً تجانس الإنتاج.

## c. فحص المعدات الشخصية

يلزم فحص عربة التسلق كل 12 شهراً لاكتشاف أي ضرر أو تلف محتمل. يجب إجراء فحص أساسي لعربات التسلق الشخصية فيما يتعلق بالفحص المنتظم للملحقات الشخصية الأخرى (حزام ربط الجسم بالكامل، والحبال، وخطوط إنقاذ الحياة القابلة للسحب ذاتياً). يجب تسجيل تاريخ الفحص وأي تعليقات مناسبة على بطاقة تسجيل المنتج في عملية الفحص المنتظمة. يجب إرفاق ملصق الفحص الذي يشير إلى تاريخ الفحص بعربة التسلق.

## 3. المواد والصيانة والعمر التشغيلي

يُصنَع إطار عربة التسلق من الألومنيوم ومزاج الفقل والعجلات من الفولاذ المقاوم للأحماض وجلبات المحامل من البلاستيك والزئبركات من الفولاذ.

لا تحتاج العربة إلى صيانة دورية. فالهيكل الأساسية لها ليست عرضة للتآكل أو العوامل الجوية. لا تحتوي العربة على فواصل أو تركيبات دقيقة ولا تحتاج إلى التزييت أو التشحيم. تتحمل العربات حتى عمليات المناولة القاسية ولا توجد متطلبات خاصة لتخزينها أو صيانتها. لقد تم تطوير هيكل عربة التسلق للاستخدام الشاق، وهو ما يعني أن الاستخدام الكثيف المطول في الظروف السيئة لن يحول دون التشغيل الموثوق.

لا يوجد تاريخ انتهاء صلاحية لعربة التسلق، بل سنتظّل قابلة للاستخدام طالما تجتاز الفحص السنوي.

لا يجوز استخدام عربة التسلق لأي غرض بخلاف التسلق أثناء تركيبها بقضيب الأمان لسلم الأمان Turvatikas Safety Ladder.

## ملحوظة!

يحظر إجراء أي تغييرات أو إضافات أو وصلجات على عربة التسلق.

#### ملحوظة!

إذا أظهر فحص عربة التسلق تآكلًا وتمزقًا استثنائيًا، تكون الفجوة بين مزلاج القفل وامتصاص الصدمات غير متساوية، أو أن ماص الصدمات ملتبس أو مثني أو فقد الزنبرك قوته (مزلاج العربة لا يستقر تلقائيًا بالخارج من جسم النقل)، يجب إخراج العربة على الفور من الاستخدام وإرسالها إلى الشركة المصنعة Eitel Networks Oy لإجراء الفحص والإصلاح.

#### ملحوظة!

إذا منعت عربة التسلق النزول، فيجب التوقف عن استخدامها فورًا ونهائيًا.

#### 4. تعليمات التشغيل والوظائف

##### a. التركيب بالمقطع الرأسي

قم بتثبيت عربة التسلق على المقطع الرأسي من خلال إدخالها في قضيب الأمان من الطرف العلوي أو السفلي للمقطع الرأسي بحيث يشير السهم الاتجاهي لأعلى.

#### ملحوظة!

تحتوي بعض الأنظمة على نقطة دخول للعربة أو مدخل للعربة يتيح تثبيت العربة من مواقع أخرى غير الطرف العلوي أو السفلي للمقطع الرأسي.

يلزم عليك دومًا التأكد من عدم تركيب عربة التسلق سوى بالمقطع الرأسي لسلم الأمان Turvatikas Safety Ladder مع جعل النص سلم الأمان Turvatikas Safety Ladder على جانبها. يُحظر تمامًا التركيب بأي مقطع آخر أو أي قضيب أمان آخر وقد يتسبب ذلك في خطر تعرض المُستخدم للإصابة أو حتى الوفاة.

#### ملحوظة!

يُحظر تمامًا استخدام عربة التسلق رقم 940 في الأنظمة الأفقية لسلم الأمان Turvatikas Safety Ladder.

لقد تم اختبار عربة التسلق رقم 940 والموافقة عليها وفقًا للمعيار EN 353-1:2014+A1:2017 أيضًا مع مقاطع رأسية قد تم تثبيتها بميل مقداره 15 درجة إلى الأمام وإلى الجانب. بالإضافة إلى ذلك، فقد تم اختبار تشغيل عربة التسلق رقم 940 والموافقة عليها مع مقاطع رأسية بميل مقداره 15 درجة إلى الخلف.

##### b. تركيب حزام ربط الجسم بالكامل

يتم توصيل عربة التسلق بحزام ربط الجسم بالكامل باستخدام حلقة تسلق ثابتة على عربة التسلق (نقطة التوصيل A أو  $A \frac{1}{2}$ ). احرص دائمًا على اتباع تعليمات التشغيل الخاصة بحزام الربط لا تقم بإضافة أي ماصات صدمات أو أي منتجات أخرى تزيد من المسافة بين حلقة تسلق العربة وحلقة التثبيت لحزام ربط الجسم بالكامل.

##### c. التوافق

لا تتوافق عربة تسلق سلم الأمان Turvatikas Safety Ladder رقم 940 سوى مع نظام الحماية من السقوط لسلم الأمان Turvatikas Safety Ladder.

يتميز جانب المقطع الرأسي بعلامات "Turvatikas Safety Ladder"، رقم CE 930 ورقم CE 931 ورقم CE 932 ورقم CE 940 ورقم CE 941 "مما يعني أنه يمكن استخدام عربة التسلق رقم 940 مع قضيب الأمان المعني.

يجب أن تكون لوحة علامة Turvatikas Safety Ladder متوفرة بالقرب من المقطع الرأسي مباشرة لتوفير التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن لعربة التسلق في مقطع رأسي أو سلم أمان.

#### ملحوظة!

يمكن أيضًا استخدام عربة تسلق سلم الأمان Turvatikas Safety Ladder رقم 940 المزودة بقضبان سلم أمان Turvatikas Safety Ladder التي تتميز فقط بالعلامات رقم CE 930 و/أو CE 931 و/أو رقم CE 932، نظرًا لأن عربة تسلق سلم أمان Turvatikas Safety Ladder رقم 940 متوافق مع الطرز السابقة لعربة التسلق.

#### ملحوظة!

تأكد من توافق عربة تسلق سلم الأمان Turvarikas مع المنتجات الأخرى المُستخدمة من خلال دراسة التعليمات المحددة لكل منتج أمان.

#### d. الاستخدام أثناء التسلق

أثناء التسلق باستخدام عربة التسلق رقم 940، حاول إبقاء جسمك بالقرب من عربة التسلق قدر الإمكان. لا تمل للخلف عند استخدام عربة التسلق رقم 940. تم تصميم عربة التسلق بطريقة بحيث تنطلق عندما يميل المستخدم للخلف. عربة التسلق رقم 940 تنزل بسلاسة دون مساعدة.

#### e. وظيفة منع السقوط

إذا توقفت القوة المساعدة المؤثرة على العربة (على سبيل المثال أثناء السقوط)، فإن عربة التسلق تتغلق على ثلمات المقطع التي تقع على مسافات 150 مم. لذا يجب أن تكون المسافة بين المستخدمين المتتاليين مترين على الأقل لمنع تعرض المستخدم السفلي للإصابة في حالة السقوط.

#### ملحوظة!

يلزم على المستخدمين توخي عناية خاصة أثناء المترين الأخيرين عند صعود المقطع الرأسي أو سلم الأمان ونزوله.



#### تحذير

تجنب تمامًا استخدام عربة التسلق وأنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية التي قد تؤثر على تركيزك!



## 5. العلامات

تتميز عربة التسلق بالعلامات المناسبة على النحو التالي:

#	الغرض من العلامة	العلامة
1	حدود وزن المستخدم	حمولة من 60 إلى 160 كجم
2	توصية بقراءة تعليمات التشغيل	
3	المعيار المعمول به	EN 353-1:2014+A1:2017
4	اسم العلامة التجارية	سلم الأمان® Turvatikas Safety Ladder 
5	سهم الاتجاه لأعلى	لأعلى →
	رقم المنتج	رقم 940
	رقم الهيئة المشاركة في مراقبة المنتج	CE 0598
	الرقم التسلسلي لإطار المنتج	على سبيل المثال S/N 12345 ورمز الاستجابة السريعة "QR"
	رقم مجموعة مزلاج القفل	على سبيل المثال 12345
	اسم الشركة المصنعة للمنتج وعنوانها	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO فنلندا

## 6. خطة الإنقاذ

يجب إعداد خطة إنقاذ قبل استخدام عربة التسلق رقم 940. ينبغي أن تكون طرق الإنقاذ متاحة ويتم تنفيذها بسرعة في حالة حدوث مشكلات أثناء استخدام عربة التسلق رقم 940.

## 7. تسجيل المنتج

الغرض / النوع	رقم مجموعة مزلاج القفل	الرقم التسلسلي للإطار
سلم الأمان Turvatikas Safety Ladder عربة التسلق رقم 940		
الشركة المصنعة Eltel Networks Oy 358+20 411 211	العنوان Laturinkuja 8 ESPOO 02650، فنلندا	البريد الإلكتروني / الموقع الإلكتروني: turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	تاريخ الشراء	تاريخ بدء التشغيل

## 8. سجل الفحص

### عمليات فحص المنتج رقم 940 CE والتعليقات

التاريخ	سبب الفحص	التعليقات	اسم المفتش وتوقيعه	تاريخ الفحص التالي

## CARRO DE ASCENSO N.º 940 MANUAL DEL USUARIO

### 1. FINALIDAD DEL CARRO DE ASCENSO

El carro de ascenso N.º 940 es un dispositivo diseñado para uso personal y que debe conectarse exclusivamente con todos los perfiles de ascenso y escaleras de Turvatikas Safety Ladder® para proteger al usuario de riesgos para la salud y la seguridad durante el escalada.

### 2. PUESTA EN SERVICIO E INSPECCIONES

#### a. CUALIFICACIÓN PARA EL USO Y DETALLES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR

El usuario debe contar con la formación y experiencia adecuadas para utilizar el carro de ascenso o debe trabajar bajo supervisión cualificada. Los usuarios deben familiarizarse siempre con las instrucciones de instalación de Turvatikas Safety Ladder® para asegurarse de que la instalación se ha llevado a cabo correctamente y de que se han instalado todos los productos de seguridad necesarios para garantizar un funcionamiento seguro. Las instrucciones de instalación están disponibles en el sitio web del fabricante.

Antes de utilizar el carro de ascenso, el usuario deberá realizar una inspección visual del carro de ascenso, así como del resto de piezas del sistema. Debe prestarse atención a los siguientes detalles:

- El arnés de cuerpo completo está en buenas condiciones, como se establece en las reglamentaciones pertinentes.
- El carro de ascenso está en buen estado y ha sido inspeccionado y aprobado por un inspector autorizado por Turvatikas Safety Ladder® en los últimos 12 meses.
- El perfil vertical o la escalera de seguridad han sido inspeccionados y aprobados por un inspector autorizado de Turvatikas Safety Ladder® en los últimos 12 meses.
- La estructura a la que está fijado el perfil vertical o la escalera de seguridad no está dañada y se encuentra en buen estado.

#### b. NORMATIVAS APLICABLES

La combinación del carro de ascenso y el perfil vertical se ha probado conforme a la norma EN353-1:2014+A1:2017, y cumple los requisitos de la Directiva 89/686/EEC del Consejo sobre equipos de protección individual.

El certificado de homologación ha sido emitido por SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, organismo notificado n.º 0598.

SGS Fimko también supervisa la homogeneidad de la producción.

#### c. INSPECCIÓN DEL EQUIPO PERSONAL

El carro de ascenso debe inspeccionarse cada 12 meses para detectar posibles daños. Se debe hacer una inspección básica de los carros de ascenso junto con la inspección periódica de los demás accesorios personales (arnés de cuerpo entero, cuerdas y líneas de vida autorretráctiles). En la inspección periódica, se anotarán en la tarjeta de registro del producto la fecha de la inspección, así como todos los comentarios pertinentes. En el carro de ascenso debe colocarse una pegatina de inspección que indique la fecha de la inspección.

### 3. MATERIALES, MANTENIMIENTO Y VIDA ÚTIL

El bastidor del carro de ascenso es de aluminio, el pestillo de cierre y las ruedas son de acero resistente a los ácidos, los casquillos de cojinete son de plástico y los muelles son de acero.

El carro no requiere mantenimiento regular. Las estructuras críticas del carro no son susceptibles a la corrosión ni a la intemperie. El carro no tiene juntas ni acoplamientos precisos, y no necesita aceite ni grasa. Los carros resisten incluso una manipulación brusca y no hay requisitos especiales para su almacenamiento ni mantenimiento. La estructura del carro de ascenso se ha desarrollado para un uso intensivo, lo que significa que un uso intensivo prolongado en condiciones exigentes no impedirá un funcionamiento fiable.

El carro de ascenso no tiene fecha de caducidad, sino que seguirá siendo viable para su uso mientras supere la inspección anual.

El carro de ascenso no debe utilizarse para ningún otro fin que no sea ascender mientras está sujeto al riel de seguridad de Turvatikas Safety Ladder®.

**¡NOTA!**

Queda prohibida cualquier modificación, adición o reparación del carro de ascenso.

**¡NOTA!**

Si una inspección del carro de ascenso revela un desgaste excepcional, la separación entre el pestillo de bloqueo y el amortiguador no es uniforme, el amortiguador está torcido, doblado o se ha perdido la fuerza del resorte (el pestillo del carro no se apoya automáticamente fuera del cuerpo del carro), el carro debe ponerse inmediatamente fuera de uso y enviarse al fabricante Eitel Networks Oy para su inspección y reparación.

**¡NOTA!**

Si el carro de ascenso ha evitado una caída, debe ponerse fuera de uso de forma inmediata y permanente.

## 4. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y FUNCIONES

### a. FIJACIÓN AL PERFIL VERTICAL

Instale el carro de ascenso trepador en el perfil vertical introduciéndolo en la barandilla de seguridad desde el extremo superior o inferior del perfil de forma que la flecha direccional apunte hacia arriba.

**¡NOTA!**

Algunos sistemas tienen un punto de entrada del carro o una entrada del carro que permite instalar el carro de ascenso desde ubicaciones distintas del extremo superior o inferior del perfil vertical.

Debe asegurarse siempre de fijar el carro de ascenso únicamente al perfil vertical de Turvatikas Safety Ladder® con el texto TURVATIKAS SAFETY LADDER en su lateral. La fijación a cualquier otro perfil o a cualquier otro riel de seguridad está estrictamente prohibida y puede causar riesgo de lesiones o incluso la muerte del usuario.

**¡NOTA!**

Queda terminantemente prohibido el uso del carro de ascenso n.º 940 en los sistemas horizontales de Turvatikas Safety Ladder®.

El carro de ascenso n.º 940 ha sido probado y homologado conforme a la norma EN 353-1:2014+A1:2017 también con perfiles verticales que se han instalado inclinado 15 grados hacia delante y hacia los lados. Además, se ha probado y aprobado el funcionamiento del carro de ascenso n.º 940 con perfiles verticales inclinados 15 grados hacia atrás.

## b. CONEXIÓN AL ARNÉS DE CUERPO COMPLETO

Conecte el carro de ascenso al arnés de cuerpo completo mediante el mosquetón (se utilizarán simultáneamente el punto de conexión A o dos puntos marcados con ½ A) Siga siempre atentamente las instrucciones de uso del arnés. No añada absorbedores ni ningún otro producto que aumente la distancia entre el mosquetón del carro y el anillo de anclaje del arnés de cuerpo entero.

## c. COMPATIBILIDAD

El carro de ascenso n.º 940 de Turvatikas Safety Ladder® solo es compatible con el sistema anticaídas de Turvatikas Safety Ladder®.

En el lateral del perfil vertical figuran las inscripciones "Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE", que significan que el carro de ascenso n.º 940 puede utilizarse con el riel de seguridad en cuestión.

La placa de señalización de la escalera de seguridad Turvatikas debe estar disponible en la proximidad inmediata del perfil vertical para proporcionar instrucciones sobre el uso seguro del carro de ascenso en un perfil vertical o escalera de seguridad.

### ¡NOTA!

El carro de ascenso n.º 940 de Turvatikas Safety Ladder® puede también usarse con los rieles de seguridad de Turvatikas Safety Ladder® que llevan las marcas No. 930 CE, No. 931 CE y/o No. 932 CE, ya que el carro de ascenso n.º 940 para Turvatikas Safety Ladder® es compatible con los modelos anteriores del carro de ascenso.

### ¡NOTA!

Asegúrese de que el carro de ascenso de Turvatikas Safety Ladder® es compatible con los demás productos utilizados mediante el estudio de las instrucciones específicas de cada producto de seguridad.

## d. USO AL ASCENDER

Al ascender con el carro de ascenso n.º 940, intente mantener el cuerpo lo más cerca posible del carro de ascenso.

**No se incline hacia atrás cuando utilice el carro de ascenso n.º 940. El carro de ascenso está diseñado de forma que se bloquea cuando el usuario se inclina hacia atrás. El carro de ascenso n.º 940 desciende suavemente sin asistencia.**

## e. FUNCIÓN ANTICAÍDA

Si cesa la fuerza ascendente que actúa sobre el carro (por ejemplo, durante una caída), el carro de ascensor se bloquea en las muescas del perfil situadas a intervalos de 150 mm.

La distancia entre dos usuarios concurrentes debe ser de al menos dos metros para evitar que el usuario inferior se lesione en caso de caída.

### ¡NOTA!



Los usuarios deben tener especial cuidado durante los dos metros finales, tanto al ascender como al descender del perfil vertical o de la escalera de seguridad.

## ADVERTENCIA

**No utilice nunca el carro de ascenso bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su concentración.**

## 5. MARCAS

El carro de ascenso presenta las marcas correspondientes que se indican a continuación:

#	Finalidad de la marca	Marca
1	Límites de peso del usuario	Carga 60–160 kg
2	Recomendación de leer las instrucciones de operación	
3	Norma aplicable	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Nombre comercial	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Flecha arriba direccional	UP →
6	Número de producto	N.º 940
7	Número del organismo que interviene en el control del producto	CE 0598
8	Número de serie del bastidor de producto	p.ej. S/N 12345 y código QR
9	Número de lote del pestillo de cierre	p.ej. 12345
10	Nombre y dirección del fabricante del producto	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLANDIA

## 6. PLAN DE RESCATE

Debe prepararse un plan de rescate antes de utilizar el carro de ascenso n.º 940. Los métodos de rescate deben estar disponibles y aplicarse rápidamente si surgen problemas durante el uso del carro de ascenso n.º 940.

## 7. REGISTRO DEL PRODUCTO

<b>Modelo/tipo</b> Escalera de seguridad Turvatikas Carro de ascenso N.º 940	<b>Número de lote del pestillo de cierre</b>	<b>Número de serie del bastidor</b>
<b>Fabricante</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Dirección</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLANDIA	<b>Correo electrónico / sitio web</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Fecha de compra</b>	<b>Fecha de puesta en marcha</b>

## 8. REGISTRO DE INSPECCIÓN

### PRODUCTO N.º 940 CE INSPECCIONES Y COMENTARIOS

Fecha	Motivo de la inspección	Comentarios	Nombre y firma de la inspector(a)	Fecha de la próxima inspección

## **KLIMMECHANISME NR. 940 GEBRUIKSAANWIJZING**

### **1. DOEL VAN HET KLIMMECHANISME**

Klimmechanisme nr. 940 is een toestel ontworpen voor persoonlijk gebruik, uitsluitend te gebruiken met het verticale profiel van Turvatikas Safety Ladder, om de gebruiker te beschermen tegen gezondheids- en veiligheidsrisico's tijdens het klimmen.

### **2. INGEBRUIKNAME EN INSPECTIES**

#### **a. KWALIFICATIE VOOR GEBRUIK EN TE CONTROLEREN ONDERDELEN**

Gebruikers moeten de juiste training en ervaring hebben voor het gebruiken van het klimmechanisme, of ze moeten werken onder gekwalificeerd toezicht. Gebruikers moeten zich altijd bekend maken met de installatie-instructie van Turvatikas Safety Ladder om ervoor te zorgen dat de installatie correct wordt uitgevoerd en dat alle benodigde veiligheidsproducten zijn geïnstalleerd voor een veilig gebruik. De installatie-instructies zijn beschikbaar op de website van de fabrikant: [www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi).

Vóór het gebruik van het klimmechanisme, moeten gebruikers een visuele inspectie uitvoeren van het mechanisme en de andere onderdelen van het systeem. Let op de volgende onderdelen:

- Het veiligheidsharnas is in goede staat zoals gesteld in de betreffende regels.
- Het klimmechanisme is in goede staat en is in de afgelopen 12 maanden geïnspecteerd en goedgekeurd door een inspecteur die bevoegd is door Turvatikas Safety Ladder.
- Het verticale profiel of de veiligheidsladder is in de afgelopen 12 maanden geïnspecteerd en goedgekeurd door een inspecteur die bevoegd is door Turvatikas Safety Ladder.
- De structuur waaraan het verticale profiel of de veiligheidsladder is bevestigd, is onbeschadigd en in goede staat.

#### **b. TOEPASSELIJKE NORMEN**

De combinatie van het klimmechanisme en verticale profiel is getest in overeenstemming met de norm EN353-1:2014+A1:2017 en voldoet aan de vereisten van richtlijn 89/686/EEG van de Raad inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.

Het typegoedkeuringscertificaat is afgegeven door SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, aangemelde instantie nr. 0598. SGS Fimko monitort eveneens de homogeniteit van de productie.

#### **c. INSPECTIE VAN PERSOONLIJKE UITRUSTING**

Het klimmechanisme moet elke 12 maanden worden geïnspecteerd op mogelijke schade. Een basisinspectie van persoonlijke klimmechanismes moet worden uitgevoerd in combinatie met de regelmatige inspectie van andere persoonlijke accessoires (veiligheidsharnas, touwen en zelfoprollende veiligheidslijnen). Bij de regelmatige inspectie, worden de inspectiedatum en eventuele opmerkingen geregistreerd op de productregistratiekaart. Een inspectiesticker met de inspectiedatum moet worden bevestigd aan het klimmechanisme.

### **3. MATERIALEN, ONDERHOUD EN LEVENSDUUR**

Het frame van het klimmechanisme is gemaakt van aluminium, de grendel en wielen van zuurbestendig staal, de lagerhulzen van kunststof en de veren van staal.

Het mechanisme vereist geen regelmatig onderhoud. De belangrijkste structuren van het

mechanisme zijn niet gevoelig voor corrosie of weer. Het mechanisme heeft geen koppelingen of precieze verbindingen en hoeft niet te worden geolief of gesmeerd. Het mechanisme is tevens bestand tegen ruwe hantering en er zijn geen speciale vereisten voor opslag of onderhoud. De structuur van het klimmechanisme is ontwikkeld voor zwaar gebruik, wat betekent dat langdurig, zwaar gebruik onder slechte omstandigheden geen invloed heeft op een betrouwbare werking.

Het klimmechanisme heeft geen vervaldatum en blijft geschikt voor gebruik zolang het de jaarlijkse inspectie doorstaat.

Het klimmechanisme mag niet worden gebruikt voor een ander doel dan klimmen terwijl het is bevestigd aan een veiligheidsrail van Turvatikas Safety Ladder.

#### **LET OP!**

Wijzigingen, toevoegingen of reparaties aan het klimmechanisme zijn verboden.

#### **LET OP!**

Als een inspectie van het klimmechanisme overmatige slijtage aantoont, de spleet tussen de borggrendel en de schokdemper niet gelijk is, de demper verdraaid of verbogen is, of als de veerkracht verloren is gegaan (de grendel van het mechanisme blijft niet automatisch buiten het huis van het mechanisme), moet het mechanisme onmiddellijk buiten gebruik worden genomen en worden opgestuurd naar de fabrikant Eltel Networks Oy voor inspectie en reparatie.

#### **LET OP!**

Als het klimmechanisme een val heeft gestopt, moet het onmiddellijk en permanent buiten gebruik worden genomen.

## **4. GEBRUIKSIINSTRUCTIES EN FUNCTIE**

### **a. BEVESTIGEN AAN HET VERTICALE PROFIEL**

Installeer het klimmechanisme aan het verticale profiel door het in de veiligheidsrail te steken vanuit de boven- of onderkant van het profiel op zo'n manier dat de richtingspijl naar boven wijst.

#### **LET OP!**

Sommige systemen hebben een ingangspunt of toevoer voor het mechanisme waardoor het mechanisme op een andere locatie dan vanaf de boven- of onderkant van het verticale profiel, kan worden geïnstalleerd.

Zorg er altijd voor dat u het klimmechanisme uitsluitend bevestigd aan het verticale profiel van Turvatikas Safety Ladder met de tekst TURVATIKAS SAFETY LADDER op de zijkant. Bevestiging aan een ander profiel of veiligheidsrail is streng verboden en kan risico op letsel of zelfs de door veroorzaken.

#### **LET OP!**

Het gebruik van klimmechanisme nr. 940 niet in horizontale systemen van Turvatikas Safety Ladder is strikt verboden.

Klimmechanisme nr. 940 is in overeenstemming met de norm EN 353-1:2014+A1:2017 ook getest en goedgekeurd met verticale profielen die zijn 15 graden naar voren en naar de zijkant leunend, zijn geïnstalleerd. Daarnaast is de werking van klimmechanisme nr. 940 getest en goedgekeurd met verticale profielen die 15 graden naar achteren leunen.

## **b. BEVESTIGEN AAN EEN VEILIGHEIDSHARNAS**

Het klimmechanisme wordt aan het veiligheidsharnas bevestigd met een vaste karabijnhaak op het klimmechanisme (bevestigingspunt A of ½ A). Volg de gebruiksinstructies van het harnas altijd nauwkeurig. Voeg geen dempers of vergelijkbare producten toe die de afstand tussen de karabijnhaak van het mechanisme en de verankeringsring van het veiligheidsharnas vergroten.

## **c. COMPATIBILITEIT**

Turvaticas Safety Ladder klimmechanisme nr. 940 is uitsluitend met compatibel met een valbeschermingssysteem van Turvatikas Safety Ladder.

De zijkant van het verticale profiel bevat de markering "Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE" wat betekent dat klimmechanisme nr. 940 kan worden gebruikt met de betreffende veiligheidsrail.

Het Turvatikas Safety Ladder bord moet aanwezig zijn in de directe omgeving van het verticale profiel voor instructies over het veilige gebruik van het klimmechanisme aan een verticaal profiel of veiligheidsladder.

### **LET OP!**

Turvaticas Safety Ladder klimmechanisme nr. 940 kan ook worden gebruikt met Turvatikas Safety Ladder veiligheidsrails die uitsluitend de markering No. 930 CE, No. 931 CE en/of No. 932 CE bevatten, aangezien Turvatikas Safety Ladder klimmechanisme nr. 940 is compatibel met eerdere modellen van het klimmechanisme.

### **LET OP!**

Controleer of het Turvatikas Safety Ladder klimmechanisme compatibel is met de andere producten die worden gebruikt, door de instructies van elk veiligheidsproduct te bestuderen.

## **d. GEBRUIK TIJDENS KLIMMEN**

Probeer tijdens het klimmen met klimmechanisme nr. 940 uw lichaam zo dicht mogelijk bij het klimmechanisme te houden.

**Leun niet achterover tijdens het gebruik van klimmechanisme. 940. Het klimmechanisme is zo ontworpen dat het vergrendelt als de gebruiker naar achteren leunt. Klimmechanisme nr. 940 beweegt soepel omlaag zonder hulp.**

## **e. VALSTOP-FUNCTIE**

Als de opwaartse kracht op het mechanisme stopt (bijv. tijdens een val), vergrendelt het klimmechanisme in de inkepingen van het profiel die op intervallen van 150 mm zijn geplaatst. De afstand van twee opeenvolgende gebruikers moet minimaal twee meter zijn om letsel aan de onderste gebruiker te voorkomen in geval van een val.

### **LET OP!**

Gebruikers moeten extra voorzichtig zijn tijdens de laatste twee meters, zowel bij het omhoog als het omlaag gaan op het verticale profiel of veiligheidsladder.

## **WAARSCHUWING**

**Gebruik het klimmechanisme nooit onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen die invloed kunnen hebben op uw concentratievermogen!**



## 5. MARKERINGEN

Het klimmechanisme bevat de volgende markeringen:

#	Doel van de markering	Markering
1	Limieten van gebruikersgewicht	Belasting 60–160 kg
2	Aanbeveling om de gebruiksinstructies te lezen	
3	Toepasselijke norm	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Merknaam	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Richtingspijl omhoog	UP →
6	Productnummer	Nr. 940
7	Nummer van instantie voor productcontrole	CE 0598
8	Serienummer productframe	bijv. S/N 12345 en QR-code
9	Batchnummer borgrendel	bijv. 12345
10	Naam en adres van fabrikant	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. REDDINGSPLAN

Er moet een reddingsplan worden opgesteld vóór het gebruik van klimmechanisme nr. 940. Reddingsmethodes moeten beschikbaar zijn en snel worden geïmplementeerd als er problemen optreden tijdens het gebruik van klimmechanisme nr. 940.

## 7. PRODUCTREGISTER

<b>Model/type</b> Turvatikas Safety Ladder Nr. 940 klimmechanisme	<b>Batchnummer borgrendel</b>	<b>Serienummer frame</b>
<b>Fabrikant</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Adres</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	<b>E-mail/website</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Aankoopdatum</b>	<b>Datum ingebruikname</b>

## 8. INSPECTIEREGISTER

### PRODUCTNR. 940 CE INSPECTIES EN OPMERKINGEN

Datum	Reden van inspectie	Opmerkingen	Naam en handtekening van inspecteur	Datum van volgende inspectie

## 1. DESTINAZIONE D'USO DEL CARRELLO ANTICADUTA

Il carrello anticaduta n. 940 CE è un dispositivo di protezione personale da utilizzare esclusivamente con il profilo verticale Turvatikas Safety Ladder per proteggere l'operatore da rischi per la salute e sicurezza durante l'utilizzo.

## 2. MESSA IN SERVIZIO E ISPEZIONI

### a. QUALIFICA PER L'USO E PARTI DA ISPEZIONARE

Gli operatori devono ricevere un'adeguata formazione e avere la necessaria esperienza per poter utilizzare il carrello anticaduta o devono lavorare sotto la supervisione di una persona qualificata. Prima dell'utilizzo, gli operatori devono acquisire familiarità con le istruzioni di installazione di Turvatikas Safety Ladder per assicurarsi che l'installazione venga eseguita correttamente e che tutti i necessari prodotti di sicurezza siano stati installati per garantire un funzionamento sicuro. Le istruzioni di installazione si trovano sul sito del produttore [www.turvatikas.fi](http://www.turvatikas.fi).

Prima dell'utilizzo del carrello anticaduta, gli operatori devono sempre eseguire un'ispezione visiva del carrello e di tutte le altre parti del sistema, in particolare prestando attenzione ai seguenti aspetti:

- L'imbracatura è in buono stato come indicato nelle normative in materia.
- Il carrello anticaduta è in buono stato ed è stato ispezionato e approvato da un ispettore autorizzato da Turvatikas Safety Ladder negli ultimi 12 mesi.
- Il profilo verticale o la scala di sicurezza sono stati ispezionati e approvati da un ispettore Turvatikas Safety Ladder autorizzato negli ultimi 12 mesi.
- La struttura su cui il profilo verticale o la scala di sicurezza sono agganciate deve essere intatta e in buono stato.

### b. STANDARD APPLICABILI

La combinazione di carrello anticaduta e profilo verticale è stata testata secondo la norma EN353-1:2014+A1:2017 e soddisfa i requisiti della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE sui dispositivi di protezione individuale.

Il certificato di approvazione del tipo è stato rilasciato da SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki. Organismo notificato N. 0598. SGS Fimko controlla anche l'omogeneità della produzione.

### c. ISPEZIONE DELL'EQUIPAGGIAMENTO DI PROTEZIONE PERSONALE

Il carrello anticaduta deve essere ispezionato ogni 12 mesi al fine di individuare eventuali danni. Un'ispezione di base dei carrelli anticaduta personali deve essere eseguita in concomitanza all'ispezione periodica degli altri accessori personali (imbracatura, funi e dispositivi di anticaduta retrattili). Durante l'ispezione periodica, sulla scheda del prodotto dovrà essere registrata la data dell'ispezione ed eventuali commenti. Sul carrello anticaduta deve essere apposto un bollino di controllo che indichi la data dell'ispezione.

## 3. MATERIALI, MANUTENZIONE E VITA UTILE

Il telaio del carrello anticaduta è realizzato in alluminio, il fermo di blocco e le ruote sono in acciaio resistente agli acidi, i manicotti del cuscinetto sono in plastica e le molle sono in acciaio.

Il carrello non richiede manutenzione periodica. Le strutture principali del carrello non sono soggette a corrosione e danni causati dagli agenti atmosferici. Il carrello non presenta giunture o piccole parti, non deve essere lubrificato con olio o grasso. I carrelli resistono anche alla manipolazione brusca e non prevedono speciali istruzioni di conservazione o manutenzione. La struttura del carrello anticaduta è stata sviluppata per un utilizzo aggressivo, il che significa che un uso intensivo e prolungato e in condizioni difficili non influirà sul corretto funzionamento del dispositivo.

Il carrello anticaduta non ha una data di ispezione e rimarrà invece utilizzabile finché supera l'ispezione annuale.

Il carrello anticaduta non può essere utilizzato per scopi diversi dalla salita mentre è agganciato alla ringhiera di sicurezza Turvatikas Safety Ladder.

**NB!**

Sono vietate tutte le modifiche, aggiunte o riparazioni al carrello anticaduta.

**NB!**

Se durante l'ispezione del carrello anticaduta vengono individuati segni di usura anomali, apertura non uniforme tra il fermo di blocco e l'ammortizzatore, l'ammortizzatore è attorcigliato, piegato o la forza della molla è stata persa (il meccanismo di chiusura non è automaticamente fuori dal corpo del carrello), il carrello deve essere messo immediatamente fuori servizio e inviato al produttore Eltel Networks Oy per ispezione e riparazione.

**NB!**

Il carrello anticaduta deve essere messo immediatamente e permanentemente fuori servizio se ha evitato una caduta.

## 4. ISTRUZIONI PER L'USO E FUNZIONAMENTO

### a. ATTACCO AL PROFILO VERTICALE

Installare il carrello anticaduta sul profilo verticale inserendolo nella ringhiera di sicurezza dall'estremità superiore o inferiore del profilo in modo che la freccia direzionale sia rivolta verso l'alto.

**NB!**

Alcuni sistemi hanno un punto di ingresso del carrello o un ingresso del carrello che consente l'installazione del carrello da posizioni diverse dall'estremità superiore o inferiore del profilo verticale.

È sempre necessario assicurarsi di fissare il carrello anticaduta solo al profilo verticale Turvatikas Safety Ladder con il testo TURVATIKAS SAFETY LADDER su un lato. È severamente vietato attaccarlo a qualsiasi altro profilo o qualsiasi altra ringhiera di sicurezza in quanto potrebbe causare un rischio di lesioni o addirittura morte per l'utente.

**NB!**

È severamente proibito utilizzare il carrello anticaduta n. 940 nei sistemi orizzontali di Turvatikas Safety Ladder.

Il carrello anticaduta n. 932 è stato testato e approvato secondo la norma EN 353-1:2014+A1:2017 anche con profili verticali installati con un'inclinazione di 15 gradi in avanti e di lato. Inoltre, il funzionamento del carrello anticaduta n. 940 è stato testato e approvato con profili verticali con un'inclinazione di 15 gradi all'indietro.

## **b. ATTACCO AD UN'IMBRACATURA**

Il carrello anticaduta è fissato all'imbracatura con un moschettone fisso sul carrello anticaduta (punto di collegamento A o ½ A). Seguire sempre attentamente le istruzioni per l'uso dell'imbracatura. Non aggiungere ammortizzatori o altri prodotti che aumentino la distanza tra il moschettone del carrello e l'anello di ancoraggio dell'imbracatura.

## **c. COMPATIBILITÀ**

Il carrello anticaduta n. 940 Turvatikas Safety Ladder è compatibile solo con sistema di protezione da cadute Turvatikas Safety Ladder.

Il lato del profilo verticale presenta le marcature "Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE", che significa che il carrello anticaduta n. 940 può essere utilizzato con la ringhiera di sicurezza in questione.

La targhetta Turvatikas Safety Ladder deve essere disponibile nelle immediate vicinanze del profilo verticale per fornire istruzioni sull'uso sicuro del carrello anticaduta su un profilo verticale o una scala di sicurezza.

### **NB!**

Il carrello anticaduta n. 940 Turvatikas Safety Ladder può essere utilizzato anche con le ringhiere di sicurezza Turvatikas Safety Ladder che presentano solo le marcature n. 930 CE, no. 931 CE e/o n. 932 CE, poiché il carrello anticaduta n. 940 Turvatikas Safety Ladder è compatibile con i modelli precedenti del carrello anticaduta.

### **NB!**

Assicurarsi che il carrello anticaduta Turvatikas Safety Ladder sia compatibile con gli altri prodotti utilizzati, studiando le istruzioni specifiche di ciascun prodotto di sicurezza.

## **d. USO DURANTE LA SALITA**

Durante la salita con il carrello anticaduta n. 940, cercare di tenere il corpo il più vicino possibile al carrello anticaduta.

**Non sporgersi all'indietro quando si usa il carrello anticaduta n. 940. Il carrello anticaduta è progettato in modo da bloccarsi quando l'operatore si sporge. Il carrello anticaduta n. 940 scende dolcemente senza assistenza.**

## **e. FUNZIONE ANTICADUTA**

Se la forza ascensionale che agisce sul carrello dovesse cessare (per esempio, durante una caduta), il carrello anticaduta si blocca sulle tacche del profilo situate a una distanza massima di 150 mm.

La distanza di due operatori che lavorano insieme deve essere di almeno due metri per evitare lesioni all'operatore che rimane in basso in caso di caduta.

### **NB!**



Gli operatori devono prestare particolare attenzione durante gli ultimi due metri prima di salire/scendere sul/dal profilo verticale o sulla/dalla scala di sicurezza.

## **AVVERTENZA**

**Non utilizzare il carrello sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci, in quanto potrebbero influire sulla concentrazione!**

## 5. MARCATURE

Il carrello anticaduta deve essere provvisto delle seguenti marcature:

#	Scopo della marcatura	Marcatura
1	Limiti di peso dell'operatore	Carico 60–160 kg
2	Raccomandazione di leggere le istruzioni per l'uso	
3	Standard applicabile	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Marchio	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Freccia direzionale su	UP →
6	Numero del prodotto	N. 940
7	Numero dell'organismo coinvolto nel controllo del prodotto	CE 0598
8	Numero di serie del telaio del prodotto	ad esempio, N/S 12345 e codice QR
9	Numero di batch del fermo di blocco	ad esempio, 12345
10	Nome e indirizzo del produttore	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLANDIA

## 6. PIANO DI RECUPERO

Prima di utilizzare il carrello anticaduta n. 940, si deve preparare un piano di recupero. I metodi di recupero devono essere disponibili e adottati rapidamente nel caso in cui, durante l'utilizzo del carrello anticaduta n. 940, dovessero presentarsi problemi.

## 7. SCHEDA DEL PRODOTTO

<b>Modello/tipo</b> Turvatikas Safety Ladder Carrello anticaduta n. 940	<b>Numero di batch del fermo di blocco</b>	<b>Numero di serie del telaio</b>
<b>Produttore</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Indirizzo</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLANDIA	<b>E-mail/sito web</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Data di acquisto</b>	<b>Data della messa in servizio</b>

## 8. REGISTRO DI ISPEZIONE

### ISPEZIONE E COMMENTI RELATIVI AL PRODOTTO N. 940 CE

Data	Motivo dell'ispezione	Commenti	Nome dell'ispettore e firma	Data della prossima ispezione

## 1. クライミングキャリッジの目的

クライミングキャリッジ No. 940 は、ユーザーが登っている間、健康と安全へのリスクから保護する Turvatikas Safety Ladder 垂直プロファイル専用の個人向け装置です。

## 2. 試運転と点検

### a. 使用資格と点検の詳細事項

クライミングキャリッジの使用には、ユーザーに適切なトレーニングと経験があるか、または有資格の監督者の下で、使用する必要があります。ユーザーは、Turvaticas Safety Ladder の取付方法を常に理解し、使用上の安全のため、正しく取り付けられ、必要な安全製品が取り付けられているかを確認する必要があります。取付方法は製造元の Web サイト ([www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi)) をご覧ください。

クライミングキャリッジの使用前に、ユーザーは必ず、キャリッジとシステムの他の部品を目視検査する必要があります。次の詳細事項に注意してください。

- 全身ハーネスは、関連規則に規定のとおり、良好な状態です。
- クライミングキャリッジは良好な状態です。また、過去12ヵ月以内に Turvatikas Safety Ladder 認定の検査官により点検および承認されています。
- 垂直プロファイルまたは安全はしごは、過去12ヵ月以内に正規の Turvatikas Safety Ladder 検査官により点検および承認されています。
- 垂直プロファイルまたは安全はしごの取付構造は破損していません。良好な状態です。

### b. 適用基準

クライミングキャリッジと垂直プロファイルの組み合わせは、EN353-1:2014+A1:2017 基準にしたがって検査されており、身体保護具に関する理事会指令 89/686/EEC の要件を満たしています。

SGS Fimko (Takomotie 8, 00380 Helsinki ; 通知機関番号 0598) により型式認定書が付与されています。SGS Fimko は、生産の均質度の監視も行います。

### c. 身体保護の点検

クライミングキャリッジは、破損の有無の確認のため、12ヵ月ごとに点検が必要です。A個人用クライミングキャリッジの基本点検は、他の個人用アクセサリ（全身ハーネス、ロープおよび自動格納式ライフライン）の定期点検とあわせて実施する必要があります。定期点検では、点検日および適切なコメントを製品の登録カードに記録する必要があります。点検日を示す点検ステッカーは、クライミングキャリッジに取り付けなければなりません。

## 3. 材料、保守およびサービスライフ

クライミングキャリッジのフレームはアルミニウム、ロックラッチとホイールは、耐酸性スチール、ベアリングスリーブは、プラスチックおよびスプリングはスチールです。

キャリッジには定期保守は必要ありません。キャリッジの重要構造は、腐食や天候の影響を受けません。キャリッジには、接合部や精密固定具がないため、注油やグリス塗布は必要ありません。キャリッジは、取り扱いが粗くても耐用でき、補完や保守は特に必要ありません。クライミングキャリッジの構造は、酷使に耐用するよう開発されており、劣悪な条件で長期間酷使しても、安心機能が損なわれることはありません。

クライミングキャリッジには有効期限がありません。年次点検に合格するかぎり、ずっとご使用になれます。

クライミングキャリッジは、Turvatikas Safety Ladder の安全レールに取り付けている間は、登る以外の目的で使用することはできません。

**注意！**

クライミングキャリッジの変更、追加または修理はすべて禁止されています。

**注意！**

クライミングキャリッジの点検の結果、過度の摩耗や亀裂が確認された、ロックラッチと衝撃吸収装置の間の隙間が均等ではない、吸収装置が振れている、曲がっている、あるいはスプリング力が失われている（キャリッジのラッチがキャリッジ本体に自動的に戻らない場合、キャリッジの使用をすぐにやめ、製造元 Eltel Networks Oy に送付の上点検と修理を受けてください。

**注意！**

クライミングキャリッジが落下を防止した場合は、すぐに使用をやめ、その後は使用しないでください。

## 4. 操作説明書と機能

### a. 垂直プロファイルを取り付ける

クライミングキャリッジを方向矢印の示す方向にプロファイルの上部または底端部から安全レールに差し込み、垂直プロファイルの上に取り付けます。

**注意！**

一部システムには、垂直プロファイルの上部または底端部以外の場所からキャリッジの取付ができるキャリッジ差込口またはキャリッジリードインがあります。

クライミングキャリッジを Turvatikas Safety Ladder の垂直プロファイルに取り付けたかを必ず確認してください（TURVATIKAS 安全はしごのテキストが側面にあるところ）。他のプロファイルまたは安全レールへの取り付けは厳禁です。ユーザーが怪我をする、死亡に至る原因となる場合もあります。

**注意！**

クライミングキャリッジ No. 940 を Turvatikas Safety Ladder の水平システムで使用することは厳禁です。

クライミングキャリッジ No. 940 は、正面または側部に 15° 傾いた垂直プロファイルもある EN 353-1:2014+A1:2017 基準にしたがって検査および承認されています。また、クライミングキャリッジ No. 940 の作動については、垂直プロファイルの後方に 15° 傾けた常態で検査および承認されています。

### b. 全身ハーネスを取り付ける

クライミングキャリッジは、キャリッジに固定カラビナが付いた全身ハーネスに取り付けます（接続ポイント A または  $\frac{1}{2}$  A）。ハーネスの操作説明は必ず順守してください。キャリッジのカラビナと全身ハーネスのアンカーリングの間の距離が広がるような吸収装置または他の製品を追加しないでください。

### c. 適合性

Turvaticas Safety Ladder クライミングキャリッジ No. 940 が適合するのは Turvaticas 安全はしご落下保護システムのみです。

垂直プロファイル側面には「Turvaticas Safety Ladder、No 930 CE、No 931 CE、No 932 CE、No 940 CE、No 941 CE」のマークがあります。これは、クライミングキャリッジ No. 940 は対象の安全レールでのみ使用できることを示しています。

Turvaticas Safety Ladder の銘板は、垂直プロファイルまたは安全はしごでクライミングキャリッジを安全に使用できるようにするため、垂直プロファイルのすぐ近くに置いてください。

#### 注意！

Turvaticas Safety Ladder クライミングキャリッジ No. 940 は、Turvaticas Safety Ladder クライミングキャリッジ No. 940 の旧モデルのクライミングキャリッジに適合するため、マーク No. 930 CE、No. 931 CE および/または No. 932 CE のみを対象とする Turvaticas Safety Ladder の安全レールとあわせて使用することもできます。

#### 注意！

Turvaticas Safety Ladder クライミングキャリッジは各安全製品の個別の取扱い方法を確認し、使用している他の製品と適合性があるかを確認してください。

### d. 登っているときに使用する

クライミングキャリッジ No. 940 を使って登るときは、身体はクライミングキャリッジにできるかぎり近づけるようにしてください。

クライミングキャリッジ No. 940 の使用時は後方に傾けないでください。クライミングキャリッジは、ユーザーが後方に寄りかかったときロックされるように設計されています。クライミングキャリッジ No. 940 は、サポートなしで、スムーズに降下します。

### e. 落下防止器機能

キャリッジ働く上方向の力がなくなる (例. 落下している間) 場合、クライミングキャリッジは、150mm 間隔で付いているプロファイルのノッチ上でロックされます。

2人のユーザーが同時に使用している場合その間の距離は、落下時に下方にいるユーザーが怪我を負わないようするため、少なくとも2メートル空けてください。

#### 注意！

ユーザーは、垂直プロファイルまたは安全はしごの昇降時はどちらも、最後2メートルは特に注意してください。、

#### 警告

アルコール摂取時、または医薬品使用時は、集中力が影響を受けている可能性がありますので、クライミングキャリッジは絶対使用しないでください。



## 5. マーク

クライミングキャリッジには、次のように適切なマークが記載されています。

#	マークの目的	マーク
1	ユーザーの上限体重	荷重 60 ~ 160 kg
2	操作説明書を読む上での推奨事項	
3	適用基準	EN 353-1:2014+A1:2017
4	ブランド名	 Turvatikas Safety Ladder®
5	方向矢印	上 →
6	製品番号	No. 940
7	製品管理に関する本体番号	CE 0598
8	製品フレームのシリアル番号	例. S/N 12345 と QR コード
9	ロックラッチのバッチ番号	例. 12345
10	製品製造元の名称と所在地	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. 救助プラン

救助プランは、クライミングキャリッジ No 940 の使用前に準備してください。救助方法は、クライミングキャリッジ No. 940 を使用しているときに問題が発生した場合に利用および実施できなければなりません。

## 7. 製品登録

モデル/形式 Turvatikas Safety Ladder No. 940 クライミングキャリッジ	ロックラッチのバッチ番号	フレームのシリアル番号
製造元 Eltel Networks Oy +358 20 411 211	所在地 Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	メール / Webサイト turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	購入日	試運転日

## 8. 点検登録

### 製品番号940 CE 点検と講評

日付	点検の理由	講評	検査官の名前と署名	次回点検日

## 클라이밍 캐리지 번호 940 사용 설명서

### 1. 클라이밍 캐리지의 목적

클라이밍 캐리지 번호 940은 등산 중에 개인의 건강과 안전에 미치는 위험으로부터 사용자를 보호하기 위해 Turvatikas Safety Ladder 수직 프로파일과 전용으로 사용하도록 고안된 장치입니다.

### 2. 시운전 및 검사

#### a. 사용 자격 조건 및 검사 세부 정보

클라이밍 캐리지를 사용하기 위해서는 사용자에게 적절한 사용법 교육 및 경험이 있어야 하며, 그렇지 않으면 자격을 갖춘 감독자의 감독 하에 작업을 해야 합니다. 사용자는 안전 작동을 보장하기 위해 설치 작업을 올바르게 수행하고 필요한 모든 안전 제품을 설치할 수 있도록 Turvatikas Safety Ladder의 설치 지침에 대해 잘 알고 있어야 합니다. 설치 지침은 제조사의 웹사이트([www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi))에서 확인할 수 있습니다.

사용자는 클라이밍 캐리지를 사용하기 전에 항상 캐리지 뿐만 아니라 시스템의 다른 부품에 대해서도 육안 검사를 실시해야 합니다. 다음 세부 정보에 주의를 기울여야 합니다:

- 전신 하네스가 관련 규정에 명시된 대로 상태가 양호한지 여부.
- 클라이밍 캐리지의 상태가 양호하고 지난 12개월 내에 Turvatikas Safety Ladder 측의 승인을 받은 검사자의 검사와 승인을 받았는지 여부.
- 수직 프로파일이나 안전 사다리 가 지난 12개월 내에 Turvatikas Safety Ladder 측의 승인을 받은 검사자의 검사와 승인을 받았는지 여부.
- 수직 프로파일이나 안전 사다리가 부착되는 구조물이 손상되지 않았고 상태가 양호한지 여부.

#### b. 적용되는 표준

클라이밍 캐리지와 수직 프로파일의 조립품은 표준 EN353-1:2014+A1:2017에 따른 테스트를 거쳤으며, 개인 보호 장비에 관한 의회 지침 89/686/EEC의 요건을 충족합니다.

SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, 인증 기관 번호 0598의 형식 승인 인증을 받았습니다. SGS Fimko에서 제조 균일성도 모니터링하였습니다.

#### c. 개인 장비 검사

클라이밍 캐리지는 손상 여부를 확인하기 위해 12개월마다 검사를 받아야 합니다. 개인용 클라이밍 캐리지의 기본 검사는 다른 개인용 액세서리(전신 하네스, 로프 및 자동 수축 생명줄)의 정기 검사에 맞춰서 수행되어야 합니다. 정기 검사에서는 검사일 뿐만 아니라 적절한 코멘트도 제품 등록 카드에 기록해야 합니다. 검사일이 표시된 검사 스티커가 클라이밍 캐리지에 부착되어 있어야 합니다.

### 3. 자재, 정비 및 서비스 수명

클라이밍 캐리지의 프레임은 알루미늄, 잠금 래치와 휠은 내산강, 베어링 슬라이브는 플라스틱 그리고 스프링은 강철 재질로 이루어져 있습니다.

캐리지는 정기적인 정비가 필요하지 않습니다. 캐리지의 필수 구조물 부분은 부식이나 날씨에 취약하지 않습니다. 캐리지에는 접합부나 정밀 핏 부분이 없기 때문에 오일이나 그리스를 바를 필요가 없습니다. 캐리지는 거친 취급도 견딜 수 있으므로 보관이나 정비에 관한 특별한 요건이 없습니다. 클라이밍 캐리지의 구조물은 험한 사용에도 견디도록 설계되었으며, 좋지 않은 상태에서 장시간 사용하더라도 신뢰할 수 있는 기능 발휘에 방해가 되지 않을 것입니다.

클라이밍 캐리지는 만료일이 없으며, 대신 연간 검사를 통과하는 한 계속 사용할 수 있습니다.

클라이밍 캐리지는 Turvatikas Safety Ladder 안전 레일에 부착한 상태에서는 등산 이외의 목적에 사용하면 안 됩니다.

**NB!**

클라이밍 캐리지에 대한 어떠한 개조, 추가 또는 수리도 금지되어 있습니다.

**NB!**

클라이밍 캐리지 검사 결과 심한 마모와 파열이 발견되거나, 잠금 래치와 완충기로 커버되는 틈이 아닌 틈이 발견되거나, 완충기가 뒤틀렸거나, 구부러졌거나, 스프링력이 소실된(캐리지의 래치가 자동으로 캐리지 본체 밖으로 튀어 나오지 않음) 경우, 캐리지 사용을 즉시 중지하고 검사와 수리를 위해 제조사인 Eltel Networks Oy 사로 보내야 합니다.

**NB!**

클라이밍 캐리지가 추락을 막아 준 경우, 즉시 그리고 영구적으로 폐기해야 합니다.

**4. 작동 지침 및 기능****a. 수직 프로파일에 부착**

클라이밍 캐리지를 수직 프로파일 위에 설치하되 프로파일의 상단 끝이나 하단 끝에서 화살표가 가리키는 방향으로 안전 레일 안으로 삽입하십시오.

**NB!**

일부 시스템에는 캐리지 진입점이나 인입점이 있어서 수직 프로파일의 상단 끝이나 하단 끝이 아닌 위치에서도 캐리지를 설치할 수 있습니다.

항상 클라이밍 캐리지를 측면에 TURVATIKAS SAFETY LADDER 라는 문구가 있는 Turvatikas Safety Ladder 수직 프로파일에만 부착해야 합니다. 다른 프로파일이나 다른 안전 레일에 부착하는 것은 엄격히 금지되어 있으며 부착할 경우 사용자의 부상이나 심지어는 사망 위험을 초래할 수 있습니다.

**NB!**

Turvatikas Safety Ladder의 수평 시스템에서 클라이밍 캐리지 번호 940을 사용하는 것은 엄격히 금지되어 있습니다.

클라이밍 캐리지 번호 940은 또한 전면이나 측면으로 15도 기울어진 상태로 수직 프로파일이 설치된 상태에서 표준 EN 353-1:2014+A1:2017에 따라 테스트를 거쳤고 승인을 받았습니다. 또한, 수직 프로파일이 뒤쪽으로 15도 기울어진 상태에서의 클라이밍 캐리지 번호 940의 작동도 테스트를 거쳤고 승인을 받았습니다.

**b. 전신 하네스에 부착**

클라이밍 캐리지는 클라이밍 캐리지의 고정 카라비너(연결 지점 A 또는 1/2 A)를 사용하여 전신 하네스에 부착됩니다. 항상 하네스의 작동 지침을 주의 깊게 따르십시오. 캐리지의 카라비너와 전신 하네스의 앵커 링 사이의 거리를 늘려주는 다른 어떤 제품이나 완충기도 추가하지 마십시오.

**c. 호환성**

Turvatikas Safety Ladder 클라이밍 캐리지 번호 940은 Turvatikas Safety Ladder 추락 보호 시스템과만 호환됩니다

수직 프로파일의 측면에는 특징적으로 “Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE”라는 표시가 있으며, 이는 클라이밍 캐리지 번호 940을 해당 안전 레일에서 사용할 수 있음을 의미합니다

수직 프로파일이나 안전 사다리에서 클라이밍 캐리지를 안전하게 사용하기 위한 지침을 제공하기 위해 Turvatikas Safety Ladder 표시가 수직 프로파일 바로 옆에 제공되어 있어야 합니다.

**NB!**

Turvaticas Safety Ladder 클라이밍 캐리지 번호 940은 또한 Turvaticas Safety Ladder 클라이밍 캐리지 번호 940이 이전 클라이밍 캐리지 모델과도 호환되기 때문에 번호 930 CE, 번호 931 CE 및/또는 번호 932 CE라는 표시가 있는 Turvaticas Safety Ladder 안전 레일에서도 사용할 수 있습니다.

**NB!**

각 안전 제품의 특정 지침을 연구하여 Turvaticas Safety Ladder 클라이밍 캐리지가 사용 중인 다른 제품과 호환되는지 확인하십시오.

**d. 등산 중 사용**

클라이밍 캐리지 번호 940을 사용하여 등산하는 경우 클라이밍 캐리지에 신체를 최대한 붙여서 사용하십시오.

클라이밍 캐리지 번호 940을 사용할 때는 몸을 뒤로 젖히지 마십시오. 사용자가 몸을 뒤로 젖히면 클라이밍 캐리지가 잠기는 방식으로 설계되었기 때문입니다. 클라이밍 캐리지 번호 940은 지원이 없이도 원활하게 내려 갑니다.

**e. 추락 방지 기능**

캐리지에 작용하는 상력이 중단되면(예: 추락 시), 클라이밍 캐리지가 150mm 간격으로 위치해 있는 프로파일의 노치에 잠기게 됩니다.

추락 시 아래 쪽 사용자의 부상을 방지하기 위해서는 동시 사용자 두 명의 거리가 2m 이상 되어야 합니다.

**NB!**

사용자는 수직 프로파일이나 안전 사다리를 올라가고 내려갈 때 마지막 남은 2m에 특히 주의해야 합니다.

**경고**

알코올, 마약 또는 집중에 악영향을 미칠 수 있는 약물의 영향이 미치는 동안에는 클라이밍 캐리지를 사용하지 않습니다!

## 5. 표시

클라이밍 캐리지는 특징적으로 다음과 같은 표시를 갖고 있습니다:

#	표시의 목적	표시
1	사용자 체중 한도	하중 60-160kg
2	작동 지침을 읽어 보라는 내용의 권고	
3	적용되는 표준	EN 353-1:2014+A1:2017
4	브랜드 이름	 Turvatikas Safety Ladder®
5	위쪽 방향을 가리키는 화살표	UP →
6	제품 번호	No. 940
7	제품 관리에 참여하는 기관의 번호	CE 0598
8	제품 프레임 일련 번호	예: S/N 12345 및 QR 코드
9	잠금 래치 배치 번호	예: 12345
10	제품 제조사의 이름 및 주소	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. 구조 계획

클라이밍 캐리지 번호 940을 사용하기 전에 구조 계획이 준비되어 있어야 합니다. 클라이밍 캐리지 번호 940을 사용하는 동안 문제가 발생한다면 구조 방법을 신속하게 확인하고 이행할 수 있어야 합니다.

## 7. 제품 등록

모델 / 유형 Turvatikas Safety Ladder 번호 940 클라이밍 캐리지	잠금 래치 배치 번호	프레임 일련 번호
제조사 Eltel Networks Oy +358 20 411 211	주소 Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	전자 메일 / 웹사이트 turvatikas@eltnetworks.com www.turvatikas.fi
	구입일	시운전 일

## 8. 검사 등록

### 제품 번호 940 CE 검사 및 코멘트

날짜	검사 사유	코멘트	검사자 성명 및 서명	다음 번 검사일

## 1. SVRHA SIDRA ZA PENJANJE

Sidro za penjanje br. 940 je naprava dizajnirana za osobnu upotrebu koja se koristi isključivo s okomitim profilom Turvatikas Safety Ladder za zaštitu korisnika od zdravstvenih i sigurnosnih rizika tijekom penjanja.

## 2. PUŠTANJE U RAD I PREGLED

### a. PODESNOST ZA UPOTREBU I POJEDINOSTI KOJE TREBA PROVJERITI

Korisnici moraju proći odgovarajuću obuku i iskustvo za korištenje sidra za penjanje ili raditi pod nadzorom stručne osobe. Korisnici se uvijek moraju upoznati s uputama za postavljanje Turvatikas Safety Ladder kako bi bili sigurni da je postavljanje pravilno izvedeno i da su svi potrebni sigurnosni proizvodi postavljeni da bi se osigurao siguran rad. Upute za postavljanje dostupne su na web-mjestu proizvođača na [www.turvatikas.fi](http://www.turvatikas.fi).

Prije upotrebe sidra za penjanje korisnici uvijek moraju vizualno pregledati sidro kao i druge dijelove sustava. Obratite pozornost na ove detalje:

- Pojas za cijelo tijelo je u dobrom stanju, kako je navedeno u relevantnim propisima.
- Sidro za penjanje je u dobrom radnom stanju i u posljednjih 12 mjeseci ga je pregledao i odobrio ovlašteni inspektor tvrtke Turvatikas Safety Ladder.
- Okomiti profil ili sigurnosne ljestve pregledao je i odobrio ovlašteni inspektor tvrtke Turvatikas Safety Ladder u proteklih 12 mjeseci.
- Konstrukcija na koju je prikačen okomiti profil ili sigurnosne ljestve je neoštećena i u dobrom stanju.

### b. PRIMJENJIVI STANDARDI

Kombinacija sidra za penjanje i okomitog profila ispitana je u skladu sa standardom EN353-1:2014+A1:2017, te ispunjava zahtjeve Direktive Vijeća 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi.

Potvrdu o odobrenju izdaje SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, prijavljeno tijelo br. 0598. SGS Fimko prati i homogenost proizvodnje.

### c. PREGLED OSOBNE OPREME

Sidro za penjanje treba pregledati svako 12 mjeseci kako bi se otkrila moguća oštećenja. Osnovni pregled osobnih sidra za penjanje potrebno je obaviti uz redoviti pregled ostalog osobnog pribora (pojas za cijelo tijelo, užad i užad sa samostalnim namotavanjem). Prilikom redovnog pregleda, datum pregleda i svi relevantni komentari moraju biti zabilježeni na kartici proizvoda. Ispitna naljepnica koja pokazuje datum pregleda mora biti prikvaćena na sidro za penjanje.

## 3. MATERIJALI, ODRŽAVANJE I TRAJANJE

Okvir sidra za penjanje izrađen je od aluminija, zasun za zaključavanje i kotači su od čelika otpornog na kiselinu, ležaji rukavca su od plastike, a opruge od čelika.

Sidro ne zahtijeva redovito održavanje. Najvažnija struktura sidra nije osjetljiva na koroziju niti na vremenske uvjete. Sidro nema spojeve ili precizne spojne elemente, te ga nije potrebno podmazivati uljem ili mazivom. Sidro podnosi čak i grubo rukovanje i nema posebnih zahtjeva

za njegovo skladištenje ili održavanje. Struktura sidra za penjanje razvijena je za upotrebu u teškim uvjetima, što znači da dugotrajna teška uporaba u lošim uvjetima neće spriječiti pouzdan rad.

Sidro za penjanje nema rok trajanja ali ostaje funkcionalno sve dok prođe godišnji pregled.

Sidro za penjanje ne smije se koristiti u bilo koju drugu svrhu osim za penjanje dok je prikvačeno na sigurnosnu ogradu Turvatikas Safety Ladder.

#### **NAPOMENA!**

Zabranjene su sve promjene, dodaci ili popravci na sidru za penjanje.

#### **NAPOMENA!**

Ako pregled sidra za penjanje pokaže iznimno trošenje i habanje uslijed upotrebe, razmak između zasuna za zaključavanje i amortizera nije ravnomjeran, amortizer je uvrnut, savijen ili je opružna sila izgubljena (zasun sidra ne naliježe automatski izvan tijela sidra), sidro treba odmah isključiti iz upotrebe i poslati proizvođaču Eitel Networks Oy na pregled i popravak.

#### **NAPOMENA!**

Ako je sidro za penjanje spriječilo pad, mora se odmah i trajno isključiti iz uporabe.

### **4. UPUTE ZA RAD I FUNKCIJA**

#### **a. PRIKVAČANJE NA OKOMITI PROFIL**

Postavite sidro za penjanje na okomiti profil tako da ga umetnete unutar sigurnosne ograde s vrha ili dna profila na način da strelica pokazuje prema gore.

#### **NAPOMENA!**

Neki sustavi imaju ulaznu točku za sidro ili uvod u sidro koji omogućuje postavljanje sidra s mjesta koja nisu na vrhu ili samom dnu okomitog profila.

Uvijek osigurajte da sidro za penjanje prikvačite samo na okomiti profil Turvatikas Safety Ladder s tekстом TURVATIKAS SAFETY LADDER sa strane. Prikvačanje na bilo koji drugi profil ili bilo koju drugu sigurnosnu ogradu strogo je zabranjeno i može uzrokovati opasnost od ozljeda ili čak smrti korisnika.

#### **NAPOMENA!**

Strogo je zabranjena upotreba sidra za penjanje br. 940 u vodoravnim sustavima Turvatikas Safety Ladder.

Sidro za penjanje br. 940 također je testirano i odobreno s okomitim profilima postavljenim 15 stupnjeva naprijed i blago nagnutim u stranu, prema standardu EN 353-1:2014+A1:2017. Osim toga, rad sidra za penjanje br. 940 testiran je i odobren za rad s okomitim profilima nagnutim unatrag za 15 stupnjeva.

#### **b. PRIKVAČANJE NA POJAS ZA CIJELO TIJELO**

Sidro za penjanje prikvačeno je na pojas za cijelo tijelo s fiksnim karabinerom na sidru za penjanje (točka spajanja A ili ½ A). Uvijek pažljivo pratite upute za upotrebu pojasa. Nemojte dodavati apsorbere niti bilo koje druge proizvode koji povećavaju udaljenost između karabinera sidra i sidrenog prstena pojasa za cijelo tijelo.

### c. KOMPATIBILNOST

Sidro za penjanje br. 940 Turvatikas Safety Ladder kompatibilno je samo sa sustavom za zaštitu od pada Turvatikas Safety Ladder.

Na bočnoj strani okomitog profila nalaze se oznake „Turvatikas Safety Ladder, br. 930 CE, br. 931 CE, br. 932 CE, br. 940 CE, br. 941 CE” što znači da se sidro za penjanje br. 940 može koristiti sa predmetnom sigurnosnom ogradom.

Pločica s natpisom Turvatikas Safety Ladder mora biti dostupna u neposrednoj blizini okomitog profila kako bi pružila upute o sigurnoj upotrebi sidra za penjanje na okomitom profilu ili sigurnosnim ljestvama.

#### **NAPOMENA!**

Sidro za penjanje br. 940 Turvatikas Safety Ladder može se koristiti i sa sigurnosnim ogradama Turvatikas Safety Ladder s oznakom br. 930 CE, br. 931 CE i/ili br. 932 CE; s obzirom na to da je sidro za penjanje br. 940 Turvatikas Safety Ladder kompatibilno sa ranijim modelima sidra za penjanje.

#### **NAPOMENA!**

Uvjerite se da je sidro za penjanje Turvatikas Safety Ladder kompatibilno s drugim proizvodima u upotrebi praćenjem posebnih uputa za svaki sigurnosni proizvod.

### d. UPOTREBA TIJEKOM PENJANJA

Kada se penjete sa sidrom za penjanje br. 940, nastojte držati svoje tijelo što je moguće bliže sidru za penjanje.

**Nemojte se nagnjati natrag pri upotrebi sidra za penjanje br. 940. Sidro za penjanje dizajnirano je tako da se zaključa u slučaju nagnjanja korisnika unatrag. Sidro za penjanje br. 940 lagano se spušta bez pomoći.**

### e. FUNKCIJA PROTIV PADA

Ako sila prema gore koja djeluje na sidro popusti (npr. tijekom pada), sidro za penjanje se zaključava na urezima profila koji se nalaze u razmacima od 150 mm.

Udaljenost između dva istovremena korisnika mora biti najmanje dva metra kako bi se izbjegle ozljede korisnika ispod u slučaju pada.

#### **NAPOMENA!**

Korisnici moraju biti posebno oprezni tijekom posljednja dva metra, kako prilikom uspinjanja tako i prilikom spuštanja okomitim profilom ili sigurnosnim ljestvama.



#### **UPOZORENJE**

**Nikada ne koristite sidro za penjanje pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu utjecati na vašu koncentraciju!**



## 5. OZNAKE

Sidro za penjanje ima odgovarajuće oznake:

#	Svrha oznake	Oznaka
1	Ograničenja težine korisnika	Opterećenje od 60 do 160 kg
2	Preporučujemo vam da pročitate upute za upotrebu	
3	Primjenjivi standard	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Naziv trgovačke marke	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Strelica prema gore	GORE →
6	Broj proizvoda	Br. 940
7	Broj tijela uključenog u kontrolu proizvoda	CE 0598
8	Serijski broj okvira proizvoda	npr. S/B 12345 i QR kôd
9	Radni broj zasuna za zaključavanje	npr. 12345
10	Naziv i adresa proizvođača proizvoda	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. PLAN SPAŠAVANJA

Prije upotrebe sidra za penjanje br. 940 potrebno je izraditi plan spašavanja. U slučaju problema sa sidrom za penjanje br. 940, mjere spašavanja trebale bi biti dostupne i brzo se provesti.

## 7 REGISTAR PROIZVODA

<b>Model / tip</b> Turvatikas Safety Ladder Sidro za penjanje br. 940	<b>Radni broj zasuna za zaključavanje</b>	<b>Serijski broj okvira proizvoda</b>
<b>Proizvođač</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Adresa</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	<b>E-Mail / website t</b> urvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Datum kupnje</b>	<b>Datum puštanja u rad</b>

## 8. REGISTAR PREGLEDA

### BR. PROIZVODA 940 CE PREGLED I KOMENTARI

Datum	Razlog pregleda	Komentari	Ime i potpis osobe zadužene za pregled	Datum sljedećeg pregleda

## KĀPŠANAS STIPRINĀJUMS NR. 940 LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

### 1. KĀPŠANAS STIPRINĀJUMA MĒRĶIS

Kāpšanas stiprinājums Nr. 940 ir ierīce, kas radīta personīgai lietošanai tikai ar Turvatikas Safety Ladder vertikālo profilu, lai pasargātu lietotāju no veselības apdraudējuma un drošības riskiem kāpšanas laikā.

### 2. NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ UN PĀRBAUDES

#### a. LIETOŠANAS KVALIFIKĀCIJA UN PĀRBAUDĀMĀ INFORMĀCIJA

Lietotājiem ir jābūt atbilstoši apmācībai un pieredzei, lai izmantotu kāpšanas stiprinājumu, vai arī viņiem jāstrādā kvalificētas personas uzraudzībā. Lietotājiem vienmēr jāiepazīstas ar Turvatikas Safety Ladder uzstādīšanas instrukcijām, lai pārliecinātos, ka uzstādīšana ir veikta pareizi un visi drošības izstrādājumi ir uzstādīti tā, lai nodrošinātu drošu izmantošanu. Uzstādīšanas instrukcijas ir pieejamas ražotāja tīmekļa vietnē [www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi).

Pirms kāpšanas stiprinājuma izmantošanas lietotājiem vienmēr ir jāveic vizuāla stiprinājuma un citu sistēmas daļu pārbaude. Uzmanība jāpievērš šādām detaļām:

- Viss stiprinājums ir labā stāvoklī, kā noteikts atbilstošajā likumdošanā.
- Kāpšanas stiprinājums ir labā stāvoklī, un Turvatikas Safety Ladder pilnvarots inspektors to pēdējo 12 mēnešu laikā ir pārbaudījis un apstiprinājis.
- Turvatikas Safety Ladder pilnvarots inspektors pēdējo 12 mēnešu laikā ir pārbaudījis un apstiprinājis vertikālo profilu vai drošības kāpnes.
- Konstrukcija, pie kuras pievieno vertikālo profilu vai drošības kāpnes, ir nebojāta un labā stāvoklī.

#### b. PIEMĒROJAMIE STANDARTI

Kāpšanas stiprinājuma un vertikālā profila kombinācija ir testēta atbilstoši standartam EN353-1:2014+A1:2017, un tā atbilst Padomes Direktīvas 89/686/EEK prasībām par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.

SGS Fimko, Takomtie 8, 00380 Helsinki (paziņotās iestādes Nr. 0598) izsniedza tipa apstiprinājuma sertifikātu. SGS Fimko arī uzrauga ražojuma viendabīgumu.

#### c. INDIVIDUĀLĀ APRĪKOJUMA PĀRBAUDE

Kāpšanas stiprinājums ir jāpārbauda reizi 12 mēnešos, lai atklātu visus iespējamus bojājumus. Pamata individuālo kāpšanas stiprinājumu pārbaude ir jāveic saistībā ar citu individuālo piederumu regulāro pārbaudi (visa ķermeņa siksnas, virvju un pašizvelkamu drošības virvju). Regulārās pārbaudes laikā izstrādājuma reģistrācijas kartē ir jāieraksta pārbaudes datums un citi atbilstošie komentāri. Pie kāpšanas stiprinājuma ir jāpielīmē uzlīme ar pārbaudes datumu.

### 3. MATERIĀLI, APKOPE UN KALPOŠANAS ILGUMS

Kāpšanas stiprinājuma rāmis ir veidots no alumīnija, bloķēšanas aizbīdnis un riteņi ir veidoti no pret skābi izturīga tērauda, gultņu uznavas ir no plastmasas un atsperes ir no tērauda.

Stiprinājumam nav nepieciešama regulāra apkope. Stiprinājuma kritiskās konstrukcijas nav pakļautas korozijai vai laika apstākļiem. Stiprinājumam nav savienojumu vai precīzu piegulumu, un tas nav jāeļļo vai jāiesmērē. Stiprinājumi iztur pat visskarbāko apiešanos, un nepastāv īpašas glabāšanas vai apkopes prasības. Kāpšanas stiprinājuma konstrukcija ir veidota lielas slodzes pielietojumam, kas nozīmē, ka ilglaicīga lielas slodzes izmantošana sliktos apstākļos neietekmēs uzticamu darbību.

Kāpšanas stiprinājumam nav derīguma termiņa, un tas ir izmantojams, kamēr vien tas iztur ikgadējo pārbaudi.

Kāpšanas stiprinājumu nedrīkst izmantot citam mērķim, kas nav kāpšana, kamēr tas ir pievienots Turvatikas Safety Ladder drošības slidei.

#### **Uzmanību!**

Ir aizliegts jebkādas kāpšanas stiprinājuma izmaiņas, pievienojumi vai remonts.

#### **Uzmanību!**

Ja kāpšanas stiprinājuma pārbaudes laikā atklājas pārmērīgs nodilums vai nolietojums, atstarpe starp bloķēšanas sakabi un trieciena slāpētāju nav vienmērīga, slāpētājs ir savijies, saliekts, vai ir zudis atsperes darbības spēks (stiprinājuma sakabe automātiski nesēž ārpus stiprinājuma korpusa), stiprinājums ir nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas un jānosūta ražotājam Eltel Networks Oy, lai veiktu pārbaudi un remontu.

#### **Uzmanību!**

Ja kāpšanas stiprinājums ir novērsis nokrišanu, tas nekavējoties un neatgriezieniski jāizņem no ekspluatācijas.

## **4. EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJAS UN FUNKCIJAS**

### **a. PIEVIENOŠANA PIE VERTIKĀLĀ PROFILA**

Uzstādiēt kāpšanas stiprinājumu pie vertikālā profila, ieviejojot to drošības sliedē no profila augšpuses vai apakšpuses tā, lai virziena bultiņa būtu vērsta uz augšu.

Uzmanību!

Dažām sistēmām ir stiprinājuma ieejas punkts vai stiprinājuma vadotne, kas ļauj uzstādīt stiprinājumu no citām vietām, kas nav vertikālā profila augšpuse vai apakšpuse.

Jums vienmēr jāpārlicinās, ka pievienojat kāpšanas stiprinājumu tikai pie Turvatikas Safety Ladder vertikālā profila, kuram uz sāniem ir teksts TURVATIKAS SAFETY LADDER. Pievienošana kādam citam profilam vai citai drošības slidei ir stingri aizliegta un var radīt lietotāja traumu vai pat nāves risku.

#### **Uzmanību!**

Kāpšanas stiprinājuma Nr. 940 izmantošana ar Turvatikas Safety Ladder horizontālajām sistēmām ir stingri aizliegta.

Kāpšanas stiprinājums Nr. 940 ir testēts un apstiprināts atbilstoši standartam EN 353-1:2014+A1:2017 arī vertikālajiem profiliem, kas ir uzstādīti 15 grādu slīpumā uz priekšu un uz sāniem. Turklāt kāpšanas stiprinājuma Nr. 940 darbība ir testēta un apstiprināta ar vertikālajiem profiliem, kas uzstādīti 15 grādu slīpumā uz aizmuguri.

### **b. PIEVIENOŠANA VISA ĶERMEŅA SIKSNAI**

Kāpšanas stiprinājums ir pievienots visa ķermeņa siksnai ar fiksētu karabīni uz kāpšanas stiprinājuma (savienojuma punkts A vai ½ A). Vienmēr rūpīgi ievērojiet siksnas ekspluatācijas instrukcijas. Nepievienojiet nekādus trieciena slāpētājus vai citus izstrādājumus, kas palielina attālumu starp stiprinājuma karabīni un visa ķermeņa siksnas enkura gredzenu.

### c. SADERĪBA

Turvatikas Safety Ladder kāpšanas stiprinājums Nr. 940 ir saderīgs tikai ar Turvatikas Safety Ladder pretnokrišanas aizsargsistēmu.

Uz vertikālā profila sāniem ir marķējums "Turvatikas Safety Ladder, Nr. 930 CE, Nr. 931 CE, Nr. 932 CE, Nr. 940 CE, Nr. 941 CE", kas nozīmē, ka kāpšanas stiprinājumu Nr. 940 var izmantot ar atbilstošo drošības sliedi.

Turvatikas Safety Ladder zīmes plāksnītei ir jābūt pieejamai tiešā vertikālā profila tuvumā, lai nodrošinātu instrukcijas par drošu kāpšanas stiprinājuma izmantošanu ar vertikālo profilu vai drošības kāpnēm.

#### **Uzmanību!**

Turvatikas Safety Ladder kāpšanas stiprinājumu Nr. 940 var izmantot arī ar Turvatikas Safety Ladder drošības sliedēm, kurām ir tikai Nr. 930 CE, Nr. 931 CE un/vai Nr. 932 CE marķējumi, jo Turvatikas Safety Ladder kāpšanas stiprinājums Nr. 940 ir saderīgs ar vecākiem kāpšanas stiprinājumu modeļiem.

#### **Uzmanību!**

Pārliecinieties, ka Turvatikas Safety Ladder kāpšanas stiprinājums ir saderīgs ar citiem izmantotajiem izstrādājumiem, izpētot katra drošības izstrādājuma atbilstošās instrukcijas.

### d. IZMANTOŠANA KĀPŠANAS LAIKĀ

Kāpjot ar kāpšanas stiprinājumu Nr. 940, mēģiniet turēt ķermeni pēc iespējas tuvāk kāpšanas stiprinājumam.

**Neliecieties atpakaļ, izmantojot kāpšanas stiprinājumu Nr. 940. Kāpšanas stiprinājums ir veidots tā, lai tas bloķējas, ja lietotājs liecas atpakaļ. Kāpšanas stiprinājums Nr. 940 vienmērīgi nolaižas bez palīdzības.**

### e. PRETNOKRIŠANAS FUNKCIJA

Ja pārtrūkst augšupejošais spēks, kas iedarbojas uz stiprinājumu (piemēram, kritiena laikā), kāpšanas stiprinājums nofiksējas profila ierobos, kas atrodas ar 150 mm intervālu.

Divu vienlaicīgu lietotāju attālumam jābūt vismaz diviem metriem, lai kritiena gadījumā nesavainotos zemāk esošais lietotājs.

#### **Uzmanību!**



Lietotājiem ir jāievēro īpaša piesardzība pēdējos divos metros gan kāpjot, gan nolaižoties pa vertikālo profilu vai drošības kāpnēm.

### BRĪDINĀJUMS

**Nekad nelietojiet kāpšanas stiprinājumu alkohola reibumā, narkotiku vai zāļu ietekmē, jo tas var kavēt jūsu koncentrēšanās spējas**

## 5. MARĶĒJUMI

Kāpšanas stiprinājumam ir šādi atbilstošie marķējumi:

#	Marķējuma mērķis	Marķējums
1	Lietotāja svara ierobežojumi	60–160 kg slodze
2	Ieteikums izlasīt ekspluatācijas instrukcijas	
3	Piemērojamais standarts	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Zīmola nosaukums	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Augšpūvēstā virziena bultiņa	UZ AUGŠU →
6	Izstrādājuma numurs	Nr. 940
7	Izstrādājuma kontrolē iesaistītās iestādes numurs	CE 0598
8	Izstrādājuma rāmja sērijas numurs	piem., S/N 12345 un QR kods
9	Bloķēšanas sakabes partijas numurs	piem., 12345
10	Izstrādājuma ražotāja nosaukums un adrese	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, SOMIJA

## 6. GLĀBŠANAS PLĀNS

Pirms kāpšanas stiprinājuma Nr. 940 lietošanas ir jā sagatavo glābšanas plāns. Glābšanas metodēm ir jābūt pieejamām un ātri ieviešamām, ja, izmantojot kāpšanas stiprinājumu Nr. 940, rodas problēmas.

## 7. IZSTRĀDĀJUMA REĢISTRS

Modelis / tips	Bloķēšanas sakabes partijas numurs	Rāmja sērijas numurs
Turvatikas Safety Ladder Nr. 940 kāpšanas stiprinājums		
Ražotājs	Adrese	E-pasts / tīmekļa vietne
Eltel Networks Oy +358 20 411 211	Laturinkuja 8 02650 ESPOO, SOMIJA	turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	Pirkuma datums	Nodošanas ekspluatācijā datums

## 8. PĀRBAUDES REĢISTRS

### IZSTRĀDĀJUMA NR. 940 CE PĀRBAUDES UN KOMENTĀRI

Datums	Pārbaudes iemesls	Komentāri	Pārbaudītāja nosaukums un paraksts	Nākamās pārbaudes datums

## KRITIMO STABDYMO BLOKŲ NR. 940 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### 1. KRITIMO STABDYMO BLOKŲ PASKIRTIS

Kritimo stabdyimo blokas Nr. 940 yra asmeninio naudojimo ir tik su „Turvatikas Safety Ladder“ vertikalioju profiliu naudotinas prietaisas naudotojo apsaugai nuo sveikatai ir gyvybei gresiančio pavojaus lipimo metu užtikrinti.

### 2. PATVIRTINIMAS NAUDOTI IR PATIKRA

#### a. KOMPETENCIJA IR TIKRINAMA INFORMACIJA

Naudotojas turi būti tinkamai apmokytas naudoti kritimo stabdyimo bloką ir turėti patirties jį naudojant arba darbo metu turi būti prižiūrimas kvalifikuoto asmens. Naudotojas visuomet turi perskaityti „Turvatikas Safety Ladder“ montavimo instrukciją, kad būtų tinkamai atlikti montavimo darbai ir pritvirtinti visi būtini saugos elementai saugiam darbui užtikrinti. Montavimo instrukciją galima rasti gamintojo svetainėje adresu [www.turvatikas.fi](http://www.turvatikas.fi).

Prieš naudojimą naudotojas visuomet turi apžiūrėti kritimo stabdyimo bloką ir kitas sistemos dalis. Reikia atkreipti dėmesį į toliau išvardintus aspektus:

- Viso kūno apraišai turi būti tinkamos būklės, kaip reikalaujama atitinkamuose reglamentuose.
- Kritimo stabdyimo blokas turi būti techniškai tvarkingas ir per paskutiniuosius 12 mėnesių patikrintas ir patvirtintas „Turvatikas Safety Ladder“ įgalioto inspektoriaus.
- Vertikalusis profilis ar apsauginės kopėčios turi būti per paskutiniuosius 12 mėnesių patikrintos ir patvirtintos „Turvatikas Safety Ladder“ įgalioto inspektoriaus.
- Konstrukcija, prie kurios tvirtinamas vertikalusis profilis ar apsauginės kopėčios, turi būti nepažeista ir tinkamos būklės.

#### b. TAIKOMI STANDARTAI

Kritimo stabdyimo bloko ir vertikaliojo profilio derinys išbandytas pagal standartą EN 353-1:2014+A1:2017 ir atitinka Tarybos direktyvos 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus.

Tipo patvirtinimo sertifikatą išdavė „SGS Fimko“, įsikūrusi adresu Takomtie 8, 00380 Helsinki. Notifikuotoji įstaiga Nr. 0598. „SGS Fimko“ taip pat prižiūri produktų homogeniškumą.

#### c. ASMENINIŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ TIKRINIMAS

Kritimo stabdyimo bloką reikia tikrinti kas 12 mėnesių, kad būtų galima laiku aptikti galimą pažeidimą. Pagrindinė asmeninių kritimo stabdyimo bloką patikra turi būti atliekama kartu su reguliariai kitų asmeninių apsaugos priemonių (viso kūno apraišų, virvių ir savaime sutraukiamų apsauginių lynų) patikra. Atliekant periodinę patikrą, produkto registravimo kortelėje reikia įrašyti patikros datą ir visus atitinkamus komentarus. Prie kritimo stabdyimo bloko turi būti priklijuotas lipdukas su nurodyta patikros data.

### 3. MEDŽIAGOS, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR TARNAVIMO LAIKAS

Kritimo stabdyimo bloko rėmas pagamintas iš aliuminio, užrakto fiksatorius ir ratukai – iš rūgštims atsparaus plieno, guolių įvorės – iš plastiko, o spyruoklės – iš plieno.

Kritimo stabdyimo bloko nereikia reguliariai prižiūrėti. Svarbiausios stabdyimo bloko konstrukcinės dalys yra atsparios korozijai ir oro poveikiui. Stabdyimo blokai neturi šarnyrų ar tikslių jungčių. Jų nereikia tepti tepalu ar alyva. Stabdyimo blokai atlaiko net šiurkštų naudojimą, jiems netaikomi jokie specialūs laikymo ar priežiūros reikalavimai. Kritimo

stabdymo bloko konstrukcija pritaikyta intensyviai naudojimui, todėl net ir ilgą laiką sudėtingomis sąlygomis naudojamo stabdymo bloko patikimumas nesumažėja.

Kritimo stabdymo blokas neturi nustatyto galiojimo termino, todėl jis yra tinkamas naudoti tol, kol sėkmingai pereina kasmet atliekamą patikrą.

Kritimo stabdymo blokas negali būti naudojamas jokiais kitais tikslais, išskyrus lipimą, pritvirtinus jį prie „Turvatikas Safety Ladder“ apsauginio bėgelio.

#### **Dėmesio!**

Draudžiami bet kokie kritimo stabdymo bloko pakeitimai, papildymai ar remonto darbai.

#### **Dėmesio!**

Kritimo stabdymo bloko patikros metu nustačius per didelį nusidėvėjimą, nelygų tarpelių tarp užrakto fiksatoriaus ir amortizatoriaus, taip pat aptikus susisukusį ar sulenktą amortizatorių arba dingusią spyruoklės jėgą (stabdymo bloko fiksatorius automatiškai nenustatomas iš stabdymo bloko išorės), stabdymo bloką reikia iškart nustoti naudoti ir nusiųsti gamintojui „Eitel Networks Oy“, kad jis šį prietaisą patikrintų ir sutaisytų.

#### **Dėmesio!**

Suveikus kritimo stabdymo blokui (jam apsaugojus nuo kritimo), jį reikia iškart nuimti ir niekada nebenaudoti.

## **4. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR FUNKCIJOS**

### **a. TVIRTINIMAS PRIE VERTIKALIOJO PROFILIO**

Pritvirtinkite kritimo stabdymo bloką prie vertikalojo profilio įkišdami jį į apsauginį bėgelį iš profilio viršutinės arba apatinės pusės taip, kad rodyklė būtų nukreipta į viršų.

#### **Dėmesio!**

Kai kuriose sistemose yra stabdymo bloko įdėjimo vieta arba kreiptuvas, leidžiantis pritvirtinti stabdymo bloką ne iš vertikalojo profilio viršutinės ar apatinės pusės, o iš kitų vietų.

Kritimo stabdymo blokas visada turi būti tvirtinamas tik prie „Turvatikas Safety Ladder“ vertikalojo profilio su užrašu TURVATIKAS SAFETY LADDER ant jo šono. Tvirtinti prie bet kokio kito profilio ar bet kokio kito apsauginio bėgelio griežtai draudžiama. Nesilaikydamas šio nurodymo, naudotojas gali susižaloti ar net žūti.

#### **Dėmesio!**

Griežtai draudžiama naudoti kritimo stabdymo bloką Nr. 940 su horizontaliosiomis „Turvatikas Safety Ladder“ sistemomis.

Kritimo stabdymo blokas Nr. 940 buvo išbandytas ir patvirtintas pagal standartą EN 353-1:2014+A1:2017 ir su vertikaliaisiais profiliais, įrengtais esant 15 laipsnių pasvirimo į priekį ir į šoną kampui. Be to, kritimo stabdymo bloko Nr. 940 veikimas buvo išbandytas ir patvirtintas su vertikaliaisiais profiliais, įrengtais esant 15 laipsnių pasvirimo į galą kampui.

### **b. TVIRTINIMAS PRIE VISO KŪNO APRAIŠŲ**

Kritimo stabdymo blokas prie viso kūno apraišų tvirtinamas ant stabdymo bloko esančiu fiksuotu karabinu (sujungimo taškas A arba ½ A). Visada atidžiai laikykitės viso kūno apraišų naudojimo instrukcijų. Nedėkite jokių amortizatorių ar kitų elementų, kurie didina atstumą tarp stabdymo bloko karabino ir viso kūno apraišų tvirtinimo žiedo.

### c. SUDERINAMUMAS

„Turvatikas Safety Ladder“ kritimo stabdymo blokas Nr. 940 suderinamas tik su „Turvatikas Safety Ladder“ apsaugos nuo kritimo sistema.

Vertikalojo profilio šone esančios žymos „Turvatikas Safety Ladder, Nr. 930 CE, Nr. 931 CE, Nr. 932 CE, Nr. 940 CE, Nr. 941 CE“ reiškia, kad kritimo stabdymo blokas Nr. 940 gali būti naudojamas su nurodytu apsauginiu bėgeliu.

„Turvatikas Safety Ladder“ duomenų lentelė turi būti pritvirtinta prie pat vertikalojo profilio, kad būtų galima perskaityti, kaip saugiai naudotis kritimo stabdymo bloku ant vertikalojo profilio arba apsauginių kopėčių.

#### Dėmesio!

„Turvatikas Safety Ladder“ kritimo stabdymo blokas Nr. 940 taip pat gali būti naudojamas su „Turvatikas Safety Ladder“ apsauginiais bėgeliais, paženklintais tik Nr. 930 CE, Nr. 931 CE ir (arba) Nr. 932 CE žymomis, nes „Turvatikas Safety Ladder“ kritimo stabdymo blokas Nr. 940 suderinamas su senesniais kritimo stabdymo bloko modeliais.

#### Dėmesio!

Įsitikinkite, ar „Turvatikas Safety Ladder“ kritimo stabdymo blokas suderinamas su kitais naudojamais gaminiais. Tai galite padaryti perskaitę kiekvieno apsauginio gaminio konkrečias instrukcijas.

### d. NAUDOJIMAS LIPIMO METU

Lipdami su kritimo stabdymo bloku Nr. 940, stenkitės, kad jūsų kūnas būtų kuo arčiau stabdymo bloko.

**Naudodamiesi kritimo stabdymo bloku Nr. 940, nesilenkite atgal. Kritimo stabdymo blokas suprojektuotas taip, kad naudotojui pasilenkus atgal jis užsiraikintų. Kritimo stabdymo blokas Nr. 940 sklandžiai leidžiasi be pagalbos.**

### e. APSAUGOS NUO KRITIMO FUNKCIJA

Kai stabdymo bloką nustoja veikti aukštyje nukreipta jėga (pavyzdžiui, kritimo atveju), jis užsifiksuoja profilio grioveliuose, išdėstytuose 150 mm atstumu vienas nuo kito.

Tarp dviejų vienu metu dirbančių naudotojų turi būti išlaikytas bent dviejų metrų atstumas, kad kritimo atveju būtų išvengta žemiau esančio naudotojo sužalojimo.

#### Dėmesio!

Naudotojas turi būti itin atidus paskutinius du metrus kildamas ir leisdamasis ant vertikalojo profilio ar apsauginių kopėčių.



### ĮSPĖJIMAS

**Niekada nenaudokite kritimo stabdymo bloko būdami apsaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar kitų vaistų, galinčių susilpninti jūsų dėmesio koncentraciją!**



## 5. ŽYAMOS

Kritimo stabdymo blokas ženklina tokiais žymomis:

#	Žymos paskirtis	Žyma
1	Naudotojo svorio diapazonas	Apkrova: 60–160 kg
2	Rekomendacija perskaityti naudojimo instrukcijas	
3	Taikomas standartas	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Prekės ženklų pavadinimas	 „Turvatikas Safety Ladder®“
5	Į viršų nukreipianti rodyklė	UP →
6	Gaminio numeris	Nr. 940
7	Gaminio kontrolės procese dalyvaujančios įstaigos numeris	CE 0598
8	Gaminio rėmo serijos numeris	pvz., S/N 12345 ir QR kodas
9	Užrakto fiksatoriaus partijos numeris	pvz., 12345
10	Gaminio gamintojo pavadinimas ir adresas	„ELTEL“, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, SUOMIJA

## 6. GELBĖJIMO PLANAS

Prieš pradėdami naudoti kritimo stabdymo bloku Nr. 940, reikia parengti gelbėjimo planą. Turi būti numatyti greitai prieinami ir pritaikomi gelbėjimo būdai iškilus problemoms naudojantis kritimo stabdymo bloku Nr. 940.

## 7. GAMINIO REGISTRACIJOS DUOMENYS

<b>Modelis / tipas</b> „Turvatikas Safety Ladder“ kritimo stabdymo blokas Nr. 940	<b>Užrakto fiksatoriaus partijos numeris</b>	<b>Rėmo serijos numeris</b>
<b>Gamintojas</b> „Eltel Networks Oy“ +358 20 411 211	<b>Adresas</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, SUOMIJA	<b>El. paštas / interneto svetainė</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Įsigijimo data</b>	<b>Naudojimo pradžios data</b>

## 8. PATIKROS REGISTRACIJOS FORMA

### GAMINIO NR. 940 CE PATIKROS IR KOMENTARAI

Data	Patikros priežastis	Komentarai	Inspektoriaus vardas, pavardė ir parašas	Kitos patikros data

# СИДРОТО ЗА КАЧУВАЊЕ 940 – УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ

## 1. ЦЕЛ НА СИДРОТО ЗА КАЧУВАЊЕ

Сидрот за качување бр. 940 е уред дизајниран за лична употреба за да се користи исклучиво со вертикалниот профил Turvatikas Safety Ladder за заштита на корисникот од здравствени и безбедносни ризици додека се качува.

## 2. ПРОДАВАЊЕ И ИНСПЕКЦИЈА

### а. КВАЛИФИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ДЕТАЛИ ШТО ТРЕБА ДА СЕ ПРОВЕРАТ

Корисниците мора да добијат соодветна обука и искуство во користењето на сидрата за качување или да работат под надзор на квалификувано лице. Корисниците мора секогаш да се запознаат со упатствата за инсталација на Turvatikas Safety Ladder за да се осигураат дека инсталацијата е правилно извршена и дека сите потребни безбедносни производи се на место за да се обезбеди безбедно работење. Упатствата за инсталација се достапни на веб-страницата на производителот на [www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi).

Пред употреба на сидрот за качување, корисниците мора секогаш визуелно да го проверат сидрот како и другите делови од системот. Обрнете внимание на овие детали:

- Заштитната опрема за целото тело е во добра состојба како што е наведено во релевантните прописи.
- Сидрот за качување е во добра состојба и е прегледано и одобрено во последните 12 месеци од овластен инспектор од Turvatikas Safety Ladder.
- Вертикалниот профил или безбедносната скала е прегледана и одобрена од овластен инспектор на Turvatikas Safety Ladder во последните 12 месеци.
- Конструкциите на кои е прикачен вертикалниот профил или безбедносната скала се неоштетени и во добра состојба.

### б. ВАЖНИ СТАНДАРДИ

Комбинацијата од сидрот за качување и вертикалниот профил е тестирана во согласност со стандардот EN353-1:2014+A1:2017 и ги исполнува барањата на Директивата на Советот 89/686/ЕЕС за лична заштитна опрема.

Уверението за одобрение го издава SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Хелсинки, овластено тело бр. 0598. SGS Fimko ја следи и хомогеноста на производството

### в. ПРОВЕРКА НА ЛИЧНА ОПРЕМА

Сидрот за качување треба да се проверува на секои 12 месеци за да се открие можна штета. Основна проверка на личните сидра за качување треба да се изврши во врска со редовната проверка на другите лични додатоци (заштитна опрема за целото тело, јажиња и самоповлекувачки жици за спасување). За време на редовната проверка, датумот на проверката и сите релевантни коментари мора да бидат запишани на картичката на производот. На сидрот за искачување мора да се закачи налепницата за проверка што го покажува датумот на проверката.

## 3. МАТЕРИЈАЛИ, ОДРЖУВАЊЕ И ВРЕМЕТРАЕЊЕ

Рамката на сидро за качување е изработена од алуминиум, бравата за заклучување и тркалата се изработени од челик отпорен на киселина, лежиштата на ракавите се изработени од пластика, а пружините се изработени од челик.

Сидрот не бара редовно одржување. Најважната структура на сидрот не е подложна на корозија или временски услови. Сидрот нема спојници или прецизни елементи

за поврзување, па затоа не е неопходно да се подмачкува со масло или лубрикант. Сидроту издржува дури и грубо ракување и нема посебни барања за негово складирање или одржување. Структурата на сидроту за качување е развиена за тешка употреба, што значи дека долготрајната тешка употреба во лоши услови нема да биде пречка за добро функционирање.

Сидроту за качување нема датум на истекување и ќе остане во функција додека не ја помине својата годишна инспекција.

Сидроту за качување не смее да се користи за друга намена освен за качување додека е прикачено на Turvatikas Safety Ladder.

#### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Забранети се какви било промени, дополнувања или поправки на сидроту за качување.

#### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Ако проверката на сидроту за качување покаже прекумерно абење, ако јазот помеѓу бравата за заклучување и амортизерот не е рамномерен, ако е свиткан или се губи силата на пружината што дејствува на него (бравата на сидроту не се вклучува автоматски надвор од телото на сидроту), сидроту треба веднаш да се тргне од употреба и да се испрати до производителот Eitel Networks Oy за проверка и поправка.

#### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Ако сидроту за качување спречило пад, мора веднаш и трајно да се тргне од употреба.

## **4. УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА И ФУНКЦИЈА**

### **а. ПРИЛОЖУВАЊЕ НА ВЕРТИКАЛНИОТ ПРОФИЛ**

Поставете го сидроту за качување на вертикалниот профил така што ќе го вметнете во безбедносната шина од горниот кон долниот крај на профилот како што покажува стрелката.

#### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Некои системи имаат влезна точка на сидроту или влез за сидроту што овозможува сидроту да се постави од други локации освен горниот или долниот дел на вертикалниот профил.

Секогаш погрижете се да го прикачите сидроту за качување само на вертикалниот профил на Turvatikas Safety Ladder со текстот TURVATIKAS SAFETY LADDER на страна. Прикачувањето на кој било друг профил или која било друга заштитна шина е строго забрането и може да предизвика опасност од повреда или дури и смрт на корисникот.

#### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Не користете сидроту за качување бр. 940 во Turvatikas Safety Ladder хоризонтални системи е строго забранета.

Сидроту за качување бр. 940 беше исто така тестирано и одобрено со вертикални профили поставени 15 степени напред и навалени на страна, според EN 353-1:2014+A1:2017. Дополнително, функционирањето на сидроту за качување бр. 940 е исто така тестирано и одобрено да работи со вертикални профили навалени за 15 степени назад.

## **b. ПРИКАЧУВАЊЕ НА ПОЈАСОТ ЗА ЦЕЛО ТЕЛО**

Сидрот за качување е прикачено на појасот на целото тело со фиксен карабин за заклучување на котвата за качување (точка на поврзување А или ½ А). Секогаш внимателно следете ги упатствата за употреба на безбедносниот појас. Не додавајте никакви амортизери или други производи што го зголемуваат растојанието помеѓу карабинот на сидрот и прстенот за прицврстување на појасот за целото тело.

## **c. КОМПАТИБИЛНОСТ**

Turvatikas Safety Ladder сидрот за качување бр. 940 е компатибилно само со системот за заштита од пад на Turvatikas Safety Ladder.

Од страната на вертикалниот профил се ознаките „Turvatikas Safety Ladder, бр. 930 CE, бр. 931 CE, бр. 932 CE, бр. 940 CE, бр. 941 CE“ што значи дека котвата за качување бр. 940 може да се користи со соодветната заштитна шина.

Налепницата Turvatikas Safety Ladder мора да биде достапна во непосредна близина на вертикалниот профил за да обезбеди упатства за безбедно користење на сидрот за качување на вертикалниот профил или на безбедносна скала.

### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Сидрот за качување бр. 940 Turvatikas Safety Ladder може да се користи и со заштитни шини Turvatikas Safety Ladder со ознака бр. 930 CE, бр. 931 CE и/или бр. 932 CE, бидејќи Turvatikas Safety Ladder сидрот за качување бр. 940 е компатибилно со претходните модели на сидрата за качување.

### **ЗАБЕЛЕШКА!**

Осигурете се дека сидрот за качување Turvatikas Safety Ladder е компатибилно со другите производи што се користат следејќи ги специфичните упатства за секој безбедносен производ.

## **d. КОРИСТЕТЕ ЗА ВРЕМЕ НА КАЧУВАЊЕ**

При качување со сидрот за качување бр. 940, обидете се да го задржите вашето тело што е можно поблиску до сидрот за искачување.

**Не се наведнувајте наназад кога користите сидрот за качување бр. 940. Сидрот за качување е дизајнирано да се блокира кога корисникот е наведнат наназад. Сидрот за качување бр. 940 лесно се спушта без помош.**

## **e. ФУНКЦИЈА ПРОТИВ ПАД**

Ако силата што дејствува нагоре на сидрот се олабави (на пр. за време на пад), сидрот за качување се заглавува во профилните засеци лоцирани во интервали од 150 mm.

Растојанието помеѓу двајца истовремени корисници мора да биде најмалку два метра за да се избегне повреда на корисникот долу во случај на пад.

### **ЗАБЕЛЕШКА!**



Корисниците мора да бидат особено внимателни во текот на последните два метра, и кога се искачуваат и кога се спуштаат со вертикален профил или безбедносна скала.

## **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Никогаш не користете сидрот за качување под дејство на алкохол, дрога или лекови кои можат да влијаат на вашата концентрација!

## 5. ОЗНАКИ

Сидрот за качување ги има соодветните ознаки:

#	Целта на ознаката	Ознака
1	Ограничувања на тежината на корисникот	Оптоварување од 60 до 160 кг
2	Препорака да ги прочитате упатствата за работа	
3	Применлив стандард	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Име на брендот	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Насочна стрелка нагоре	ГОРЕ →
6	Број на производот	бр. 940
7	Број на телото вклучено во контролата на производот	CE 0598
8	Сериски број на рамката на производот	на пр. S/N 12345 и QR код
9	Број на серија за заклучување	на пр. 12345
10	Име и адреса на производителот	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, ФИНСКА

## 6. ПЛАН ЗА СПАСУВАЊЕ

Мора да се подготви план за спасување пред да се користи сидрот за качување бр. 940. Методите за спасување треба да бидат достапни и брзо имплементирани доколку се појават проблеми при користење на сидрот за качување бр. 940.

### НА ПРОИЗВОДИ

<b>Модел / тип</b> Turvatikas Safety Ladder Сидрот за качување бр. 940	<b>Број на серија за заклучување</b>	<b>Сериски број на рамката</b>
<b>Производителот</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Адреса</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, ФИНСКА	<b>ЕЕ-пошта / веб-страница</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Датумот на купување</b>	<b>Датум на пуштање во работа</b>

## 8. РЕГИСТАР ЗА ПРОВЕРКА

### ПРОИЗВОД БР. 940 СЕ ПРОВЕРКИ И КОМЕНТАРИ

Датум	Причина за проверка	Коментари	Име и потпис на оној што ја вршел проверката	Датум на следната проверка

## **PENGANGKAT MEMANJAT 940 MANUAL PENGGUNA**

### **1. TUJUAN**

Pengangkat memanjat No. 940 ialah peranti yang direka untuk kegunaan peribadi untuk digunakan secara eksklusif dengan profil menegak Turvatikas Safety Ladder untuk melindungi pengguna daripada risiko kepada kesihatan dan keselamatan semasa memanjat.

### **2. PENTAULIAHAN DAN PEMERIKSAAN**

#### **a. KELAYAKAN UNTUK PENGGUNAAN DAN BUTIRAN UNTUK DIPERIKSA**

Pengguna mesti menjalani latihan dan pengalaman yang sesuai untuk menggunakan pengangkat memanjat, atau mereka mesti bekerja semasa di bawah pengawasan yang berkelayakan. Pengguna mesti sentiasa membiasakan diri mereka dengan arahan pemasangan Turvatikas Safety Ladder untuk memastikan pemasangan telah dijalankan dengan betul dan semua produk keselamatan yang diperlukan telah dipasang untuk memastikan operasi yang selamat. Arahan pemasangan tersedia di laman web pengilang di [www.turvatikas.fi](http://www.turvatikas.fi).

Sebelum menggunakan pengangkat memanjat, pengguna mesti sentiasa melakukan pemeriksaan visual pengangkat serta bahagian lain sistem. Perhatian mesti diberikan kepada butiran berikut:

- Abah-abah badan penuh berada dalam keadaan baik seperti yang dinyatakan dalam peraturan yang berkaitan.
- Pengangkat memanjat dalam keadaan baik dan ia telah diperiksa dan diluluskan oleh pemeriksa yang diberi kuasa oleh Turvatikas Safety Ladder dalam tempoh 12 bulan yang lalu.
- Profil menegak atau tangga keselamatan telah diperiksa oleh pemeriksa Turvatikas Safety Ladder yang diberi kuasa dalam tempoh 12 bulan yang lalu.
- Struktur yang dipasang profil menegak atau tangga keselamatan berada dalam keadaan tidak rosak dan baik.

#### **b. STANDARD TERPAKAI**

Gabungan pengangkat memanjat dan profil menegak diuji mengikut piawaian EN353-1:2014+A1:2017, dan ia memenuhi keperluan Arahan Majlis 89/686/EEC mengenai peralatan pelindung peribadi.

Sijil kelulusan jenis telah diberikan oleh SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, badan dimaklumkan no. 0598. SGS Fimko juga memantau kehomogenan pengeluaran.

#### **c. PEMERIKSAAN PERALATAN PERIBADI**

Pengangkat memanjat mesti diperiksa setiap 12 bulan untuk mendedahkan sebarang kemungkinan kerosakan. Pemeriksaan asas pengangkat memanjat peribadi perlu dilakukan berkaitan dengan pemeriksaan biasa aksesori peribadi yang lain (abah-abah badan penuh, tali dan talian hayat tarik balik kendiri). Dalam pemeriksaan biasa, tarikh pemeriksaan serta sebarang komen yang sesuai hendaklah direkodkan pada kad daftar produk. Pelekat pemeriksaan yang menunjukkan tarikh pemeriksaan akan dilampirkan pada pengangkat memanjat.

### **3. BAHAN, PENYELENGGARAAN DAN HAYAT PERKHIDMATAN**

Rangka pengangkat memanjat diperbuat daripada aluminium, selak pengunci dan roda adalah keluli kalis asid, sarung gelas adalah plastik dan spring adalah keluli.

Pengangkat tidak memerlukan penyelenggaraan yang kerap. Struktur kritikal pengangkat

tidak terdedah kepada kakisan mahupun cuaca. Pengangkat tidak mempunyai sambungan atau padanan yang tepat, dan ia tidak perlu diminyaki atau digris. Pengangkat tahan walaupun pengendalian yang kasar dan tiada keperluan khas mengenai penyimpanan atau penyelenggaraannya. Struktur pengangkat memanjat telah dibangunkan untuk kegunaan tugas berat, yang bermaksud penggunaan berat yang berpanjangan dalam keadaan buruk tidak akan menghalang fungsi yang boleh dipercayai.

Pengangkat memanjat tidak mempunyai tarikh tamat tempoh, dan sebaliknya, akan kekal berdaya maju untuk digunakan selagi ia lulus pemeriksaan tahunan.

Pengangkat memanjat tidak boleh digunakan untuk sebarang tujuan selain memanjat semasa dipasang pada rel keselamatan Turvatikas Safety Ladder.

**NB!**

Semua perubahan, penambahan atau pembaikan pada pengangkat memanjat adalah dilarang.

**NB!**

Jika pemeriksaan ke atas pengangkat memanjat menunjukkan haus dan lusuh yang luar biasa, jurang di antara selak pengunci dan penyerap hentakan tidak sekata, penyerap terpiuh, bengkok atau daya spring telah hilang (selak pengangkat tidak berada secara automatik di luar badan pengangkat), pengangkat mesti segera dihentikan penggunaan dan dihantar kepada pengilang Eltel Networks Oy untuk pemeriksaan dan pembaikan.

**NB!**

Jika pengangkat memanjat telah menghalang kejatuhan, ia mesti segera dan secara kekal tidak boleh digunakan.

## 4. ARAHAN DAN FUNGSI OPERASI

### a. MENYAMBUNG PADA PROFIL MENEGAK

Pasang pengangkat memanjat pada profil menegak dengan memasukkannya ke dalam rel keselamatan dari bahagian atas atau hujung bawah profil dengan cara anak panah arah menghala ke atas.

**NB!**

Sesetengah sistem mempunyai titik masuk pengangkat atau petunjuk masuk pengangkat yang membolehkan pemasangan pengangkat dari lokasi selain bahagian atas atau hujung bawah profil menegak.

Anda mesti sentiasa memastikan bahawa anda hanya memasang pengangkat memanjat pada profil menegak Turvatikas Safety Ladder dengan teks TURVATIKAS SAFETY LADDER di sisinya. Sambungan pada mana-mana profil lain atau mana-mana rel keselamatan lain adalah dilarang sama sekali dan boleh menyebabkan risiko kecederaan atau kematian kepada pengguna.

**NB!**

Penggunaan Pengangkat Memanjat No. 940 dalam sistem mendatar Turvatikas Safety Ladder adakah amat dilarang.

Pengangkat Memanjat No. 940 telah diuji mengikut standard EN 353-1:2014+A1:2017 juga dengan profil menegak yang telah dipasang condong 15 darjah ke hadapan dan sedikit ke tepi. Pengangkat Memanjat No. 940 telah diuji dan diluluskan mengikut standard EN 353-1:2014+A1:2017 juga dengan profil menegak yang telah dipasang condong 15 darjah ke hadapan dan sedikit ke tepi.

### **b. MENYAMBUNG PADA ABAH-ABAH BADAN PENUH**

Pengangkat memanjat dipasang pada abah-abah badan penuh dengan karabiner tetap pada pengangkat memanjat (titik sambungan A atau ½ A). Sentiasa patuhi arahan pengendalian abah-abah dengan berhati-hati. Jangan tambah sebarang penyerap hentakan atau sebarang produk lain yang meningkatkan jarak antara karabiner pengangkat dan gelang sauh abah-abah badan penuh.

### **c. KESERASIAN**

Pengangkat Memanjat Turvatikas Safety Ladder No. 940 hanya serasi dengan sistem perlindungan jatuh Turvatikas Safety Ladder.

Bahagian sisi profil menegak mempunyai tanda "Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE" yang bermaksud Pengangkat Memanjat No. 940 boleh digunakan bersama rel keselamatan berkenaan.

Plat tanda Turvatikas Safety Ladder mesti tersedia berdekatan dengan profil menegak untuk menyediakan arahan tentang penggunaan selamat pengangkat memanjat pada profil menegak atau tangga keselamatan.

#### **NB!**

Pengangkat Memanjat Turvatikas Safety Ladder No. 940 juga boleh digunakan dengan rel keselamatan Turvatikas Safety Ladder yang hanya mempunyai tanda No. 930 CE, No. 931 CE dan/atau No. 932 CE, kerana Pengangkat Memanjat Turvatikas Safety Ladder No. 940 adalah serasi. dengan model pengangkat memanjat yang terdahulu.

#### **NB!**

Pastikan Pengangkat Memanjat Turvatikas Safety Ladder serasi dengan produk lain yang digunakan dengan meneliti arahan khusus setiap produk keselamatan.

### **d. GUNAKAN SEMASA MEMANJAT**

Semasa memanjat menggunakan Pengangkat Memanjat No. 940, cuba pastikan badan anda sedekat mungkin dengan pengangkat memanjat.

**Jangan bersandar apabila menggunakan Pengangkat Memanjat No. 940. Pengangkat memanjat direka bentuk dengan cara ia terkunci apabila seseorang pengguna bersandar ke arah belakang. Pengangkat Memanjat No. 940 turun dengan lancar tanpa bantuan.**

### **e. FUNGSI ANTI JATUH**

Jika daya ke atas yang bertindak pada pengangkat terhenti (cth. semasa jatuh), pengangkat memanjat mengunci pada takuk profil yang terletak pada selang 150 mm.

Jarak dua pengguna serentak mestilah sekurang-kurangnya dua meter untuk mengelakkan kecederaan pengguna bawah sekiranya terjatuh.

#### **NB!**

Pengguna mesti berhati-hati semasa dua meter terakhir semasa menaiki dan menuruni profil menegak atau tangga keselamatan.



### **AMARAN**

**Jangan sekali-kali menggunakan pengangkat memanjat di bawah pengaruh alkohol, dadah atau ubat yang boleh menjejaskan tumpuan anda!**



## 5. TANDA

Pengangkat memanjat mempunyai tanda yang sesuai seperti berikut:

#	Tujuan tanda	Tanda
1	Had berat pengguna	Beban 60–160 kg
2	Syor agar membaca arahan pengendalian	
3	Standard terpakai	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Nama jenama	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Anak panah arah ke atas	ATAS →
6	Nombor produk	No. 940
7	Bilangan badan yang terlibat dalam kawalan produk	CE 0598
8	Nombor siri rangka produk	cth. S/N 12345 dan kod QR
9	Nombor kelompok selak pengunci	cth. 12345
10	Nama dan alamat pengilang produk	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. PELAN MENYELAMAT

Pelan menyelamat mesti disediakan sebelum menggunakan Pengangkat Memanjat No 940. Kaedah menyelamat perlu ada dan dilaksanakan dengan cepat sekiranya berlaku masalah semasa menggunakan Pengangkat Memanjat No. 940.

## 7. DAFTAR PRODUK

Model / Jenis Turvatikas Safety Ladder No. 940 Pengangkat Memanjat	Nombor kelompok selak pengunci	Nombor siri bingkai
<b>Pengilang</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Alamat</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	<b>E-Mel / laman web</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Tarikh pembelian</b>	<b>Tarikh pentauliahan</b>

## 8. DAFTAR PEMERIKSAAN

### NO. PRODUK 940 PEMERIKSAAN CE DAN KOMEN

Tarikh	Sebab Pemeriksaan	Komen	Nama dan tandatangan inspektor	Tarikh pemeriksaan seterusnya

## 1. FORMÅL MED KLATREVOGNEN

Klatrevogn nr. 940 er en enhet designet for personlig bruk som utelukkende skal brukes med Turvatikas Safety Ladder vertikal profil for å beskytte brukeren mot helse- og sikkerhetsrisiko under klatring.

## 2. IGANGKJØRING OG INSPEKSJONER

### a. KVALIFIKASJON FOR BRUK OG DETALJER SOM SKAL INSPEKERES

Brukere må ha passende opplæring og erfaring for å bruke klatrevognen, eller de må arbeide under kvalifisert tilsyn. Brukere må alltid sette seg inn i installasjonsanvisningen til Turvatikas Safety Ladder for å sikre at installasjonen er utført korrekt og at alle nødvendige sikkerhetsprodukter er installert for å sikre sikker drift. Installasjonsveiledningen er tilgjengelig på produsentens hjemmeside på [www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi).

Før klatrevognen tas i bruk, skal brukerne alltid utføre en visuell inspeksjon av vognen samt andre deler av systemet. Vær oppmerksom på følgende detaljer:

- Helkroppsselen er i god stand som angitt i relevante forskrifter.
- Klatrevognen er i god stand og den har blitt inspisert og godkjent av en inspektør autorisert av Turvatikas Safety Ladder i løpet av de siste 12 månedene.
- Den vertikale profilen eller sikkerhetsstigen har blitt inspisert og godkjent av en autorisert Turvatikas Safety Ladder-inspektør i løpet av de siste 12 månedene.
- Strukturen som den vertikale profilen eller sikkerhetsstigen er festet til er uskadet og i god stand.

### b. GJELDE STANDARDER

Kombinasjonen av klatrevogn og vertikal profil er testet i henhold til standard EN353-1:2014+A1:2017, og den oppfyller kravene i rådsdirektiv 89/686/EEC om personlig verneutstyr. Typegodkjenningssertifikatet er gitt av SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, meldt organ nr. 0598. SGS Fimko overvåker også homogeniteten i produksjonen.

### c. KONTROLL AV PERSONLIG UTSTYR

Klatrevognen skal inspiseres hver 12. måned for å avdekke eventuelle skader. En grunnleggende kontroll av personlige klatrevogner skal utføres i forbindelse med regelmessig kontroll av det øvrige personlige tilbehøret (helkroppsselle, tau og selvtrekkende livliner). Ved ordinær kontroll skal dato for kontroll samt eventuelle merknader føres på produktregisterkortet. På klatrevognen skal det festes et inspeksjonsmerke som angir dato for inspeksjonen.

## 3. MATERIALER, VEDLIKEHOLD OG SERVICELIV

Rammen på klatrevognen er laget av aluminium, låselåsen og hjulene er syrefast stål, lagerhyslene er av plast og fjærene i stål.

Vognen krever ikke regelmessig vedlikehold. De kritiske strukturene til vognen er ikke utsatt for korrosjon eller vær. Vognen har ikke skjøter eller presise passform, og den trenger ikke å oljes eller smøres. Vognene tåler selv røff håndtering og det er ingen spesielle krav til oppbevaring eller vedlikehold. Strukturen til klatrevognen er utviklet for tungt bruk, noe som betyr at langvarig tung bruk under dårlige forhold ikke vil hindre pålitelig funksjon.

Klatrevognen har ingen utløpsdato, og vil i stedet forbli levedyktig for bruk så lenge den består den årlige inspeksjonen.

Klatrevognen kan ikke brukes til andre formål enn å klatre mens den er festet til Turvatikas Safety Ladder sikkerhetsskinne.

**NB!**

Alle endringer, tillegg eller reparasjoner på klatrevognen er forbudt.

**NB!**

Hvis en inspeksjon av klatrevognen avdekker eksepsjonell slitasje, er gapet mellom låselåsen og støtdemperen ikke jevnt, demperen er vridd, bøyd eller fjærkraften er tapt (låsen på vognen hviler ikke automatisk utenfor av vognkroppen), må vognen umiddelbart tas ut av bruk og sendes til produsenten Eitel Networks Oy for inspeksjon og reparasjon.

**NB!**

Dersom klatrevognen har hindret fall, skal den umiddelbart og permanent tas ut av bruk.

## 4. DRIFTSINSTRUKSJONER OG FUNKSJON

### a. FESTING TIL DEN VERTIKALE PROFILEN

Installer klatrevognen på den vertikale profilen ved å sette den inn i sikkerhetsskinnen fra toppen eller bunnen av profilen på en måte som retningspilen peker opp.

**NB!**

Noen systemer har et vognningangspunkt eller en vogn gjennomføring som gjør det mulig å installere vognen fra andre steder enn den øvre eller nedre enden av den vertikale profilen.

Du må alltid sørge for at du kun fester klatrevognen til Turvatikas Safety Ladder vertikale profil med teksten TURVATIKAS SAFETY LADDER på siden. Festing til en hvilken som helst annen profil eller annen sikkerhetsskinne er strengt forbudt og kan føre til risiko for skade eller til og med død for brukeren.

**NB!**

Bruk av klatrevogn nr. 940 i de horisontale systemene til Turvatikas Safety Ladder er strengt forbudt.

Klatrevogn nr. 940 er testet og godkjent i henhold til standard EN 353-1: 2014+A1:2017 også med vertikale profiler som er montert 15 grader lutende foran og til siden. I tillegg er betjeningen av Klatrevogn nr. 940 testet og godkjent med vertikale profiler som lener 15 grader bakover.

### b. FESTING TIL EN HELT KROPPSSELE

Klatrevognen festes til helkroppsselen med en fast karabinkrok på klatrevognen (tilkoblingspunkt A eller ½ A). Følg alltid bruksanvisningen til selen nøye. Ikke legg til noen absorbere eller andre produkter som øker avstanden mellom karabinkroken på vognen og ankerringen på helkroppsselen.

### c. KOMPATIBILITET

Turvatikas Safety Ladder Klatrevogn nr. 940 er kun kompatibel med Turvatikas Safety Ladder fallsikringssystem.

Siden av den vertikale profilen har merkingen "Turvatikas Safety Ladder, No 930 CE, No 931 CE, No 932 CE, No 940 CE, No 941 CE" som betyr at klatrevogn nr. 940 kan brukes med sikkerhetsskinnen i spørsmål.

Turvatikas Safety Ladder-skiltplaten må være tilgjengelig i umiddelbar nærhet av vertikalprofilen for å gi instruksjoner om sikker bruk av klatrevognen på en vertikal profil eller sikkerhetsstige.

#### **NB!**

Turvatikas Safety Ladder Klatrevogn nr. 940 kan også brukes med Turvatikas Safety Ladder-sikkerhetsskinner som kun har merkingene nr. 930 CE, nr. 931 CE og/eller nr. 932 CE, siden Turvatikas Safety Ladder-klatrevogn nr. 940 er kompatibel med de tidligere modellene av klatrevognen.

#### **NB!**

Sørg for at Turvatikas sikkerhetsstige-klatrevogn er kompatibel med de andre produktene som brukes ved å studere de spesifikke instruksjonene for hvert sikkerhetsprodukt.

### d. BRUK MENS KLATRING

Mens du klatrer med klatrevogn nr. 940, prøv å holde kroppen så nærme klatrevognen som mulig.

**Ikke len deg tilbake når du bruker klatrevogn nr. 940. Klatrevognen er utformet slik at den låses når brukeren lener seg bakover. Klatrevogn nr. 940 går jevnt ned uten hjelp.**

### e. ANTI-FALL-FUNKSJON

Hvis den oppadgående kraften som virker på vognen opphører (f.eks. ved et fall), låser klatrevognen seg på profilens hakk som er plassert med 150 mm mellomrom.

Avstanden til to samtidige brukere må være minst to meter for å forhindre skade på den nedre brukeren ved fall.

#### **NB!**

Brukere må være spesielt forsiktige under de siste to meterne både ved opp- og nedstigning av vertikal profil eller sikkerhetsstige.

### **ADVARSEL**

**Bruk aldri klatrevognen under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som kan påvirke konsentrasjonen din!**

## 5. MERKER

Klatrevognen har de passende merkingene som følger:

#	Formålet med merkingen	Merking
1	Brukervektgrenser	Last 60–160 kg
2	Anbefaling om å lese bruksanvisningen	
3	Gjeldende standard	EN 353-1: 2014+A1:2017
4	Merkenavn	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Retningspil opp	OPP →
6	Produktnummer	Nr. 940
7	Nummer på organet som er involvert i produktkontroll	CE 0598
8	Produktrammens serienummer	f.eks S/N 12345 og QR-kode
9	Låselås batchnummer	f.eks 12345
10	Produktprodusentens navn og adresse	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLAND

## 6. REDNINGSPLAN

En redningsplan må utarbeides før du bruker klatrevogn nr. 940. Redningsmetoder bør være tilgjengelige og implementeres raskt hvis det oppstår problemer under bruk av klatrevogn nr. 940.

## 7. PRODUKTREGISTER

Modell / type Turvatikas sikkerhetsstige Nr. 940 Klatrevogn	Låselås batchnummer	Rammens serienummer
<b>Produsent</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Adresse</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLAND	<b>E-post / nettsted</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Kjøpsdato</b>	<b>Igangsettingsdato</b>

## 8. INSPEKSJONSREGISTER

### PRODUKTNR. 940 CE INSPEKSJONER OG KOMMENTARER

Dato	Årsak til inspeksjon	Kommentarer	Inspektørens navn og signatur	Dato for neste inspeksjon

## 1. OBJETIVO DO CARRO ELEVADOR

O carro elevador n.º 940 é um dispositivo concebido para uso pessoal, para ser utilizado exclusivamente com o perfil vertical da Turvatikas Safety Ladder, para proteger o utilizador contra riscos de saúde e segurança durante a elevação.

## 2. ENTRADA EM FUNCIONAMENTO E INSPEÇÕES

### a. QUALIFICAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO E DETALHES A SEREM INSPECIONADOS

Os utilizadores devem ter a formação e experiência adequadas para utilizar o carro elevador, ou devem trabalhar sob supervisão qualificada. Os utilizadores devem sempre familiarizar-se com as instruções de instalação da Turvatikas Safety Ladder, para garantir que a instalação foi realizada corretamente e que todos os produtos de segurança necessários foram instalados para assegurar um funcionamento seguro. As instruções de instalação estão disponíveis no website do fabricante, em [www.turvaticas.fi](http://www.turvaticas.fi).

Antes de utilizar o carro elevador, os utilizadores devem sempre realizar uma inspeção visual do carro, bem como de outras partes do sistema. Deve prestar-se atenção aos seguintes detalhes:

- O arnês de corpo inteiro está em boas condições, conforme indicado nos regulamentos relevantes.
- O carro elevador está em boas condições e foi inspecionado e aprovado por um inspetor autorizado pela Turvatikas Safety Ladder nos últimos 12 meses.
- O perfil vertical ou a escada de segurança foram inspecionados e aprovados por um inspetor autorizado pela Turvatikas Safety Ladder nos últimos 12 meses.
- A estrutura à qual o perfil vertical ou a escada de segurança estão fixados está intacta e em boas condições.

### b. NORMAS APLICÁVEIS

A combinação do carro elevador e de perfil vertical é testada em conformidade com a norma EN353-1:2014+A1:2017 e satisfaz os requisitos da Diretiva do Conselho 89/686/CEE sobre equipamento de proteção individual.

O certificado de homologação foi atribuído pela SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsínquia, organismo notificado n.º 0598. A SGS Fimko também monitoriza a homogeneidade da produção.

### c. INSPEÇÃO DO EQUIPAMENTO PESSOAL

O carro elevador deve ser inspecionado a cada 12 meses para revelar eventuais danos. Deve realizar-se uma inspeção básica de carros elevadores individuais em relação com a inspeção regular dos outros acessórios pessoais (arnês de corpo inteiro, cordas e dispositivos antiqueda do tipo retrátil). Na inspeção regular, a data da inspeção, bem como quaisquer comentários apropriados, devem ser registados no cartão de registo do produto. Deve ser afixado no carro elevador um autocolante de inspeção que indica a data da inspeção.

## 3. MATERIAIS, MANUTENÇÃO E VIDA ÚTIL

O quadro do carro elevador é feito de alumínio, o trinco de bloqueio e as rodas são de aço resistente a ácidos, as mangas da chumaceira são de plástico e as molas são de aço.

O carro não necessita de manutenção regular. As estruturas críticas do carro não são suscetíveis à corrosão e às condições climáticas. O carro não tem juntas nem encaixes precisos e não precisa de ser oleado ou lubrificado. Os carros resistem mesmo a um manuseamento indevido e não existem requisitos especiais para o seu armazenamento ou manutenção. A estrutura do carro elevador foi desenvolvida para utilização intensiva, o que significa que a utilização prolongada em más condições não impedirá o funcionamento fiável.

O carro elevador não tem uma data de validade e, em vez disso, permanecerá viável para utilização enquanto for aprovado na inspeção anual.

O carro elevador não pode ser utilizado para qualquer outro propósito que não o de elevar quando estiver fixado à grade de segurança da Turvatikas Safety Ladder.

#### **Observação!**

São proibidas todas as alterações, adições ou reparações ao carro elevador.

#### **Observação!**

Se uma inspeção do carro elevador revelar um uso e desgaste excecionais, a folga entre o trinco de bloqueio e o amortecedor não for uniforme, o amortecedor estiver torcido, dobrado ou a força da mola for perdida (o trinco do carro não pousa automaticamente fora do corpo do carro), o carro deve ser imediatamente retirado de serviço e enviado para o fabricante Eltel Networks Oy, para inspeção e reparação.

#### **Observação!**

Se o carro elevador tiver impedido uma queda, deve ser retirado de serviço de forma imediata e permanente.

## **4. INSTRUÇÕES OPERACIONAIS E FUNÇÃO**

### **a. FIXAÇÃO AO PERFIL VERTICAL**

Instale o carro elevador no perfil vertical, inserindo-o na grade de segurança a partir da extremidade superior ou inferior do perfil, de forma a que a seta direcional aponte para cima.

#### **Observação!**

Alguns sistemas têm um ponto de inserção no carro ou um terminal de entrada do carro que permite a instalação do carro a partir de locais diferentes da extremidade superior ou inferior do perfil vertical.

Deve assegurar sempre que só fixa o carro elevador ao perfil vertical da Turvatikas Safety Ladder com o texto TURVATIKAS SAFETY LADDER na lateral. A fixação a qualquer outro perfil ou a qualquer outra grade de segurança é estritamente proibida, e pode constituir um risco de ferimentos, ou mesmo de morte, para o utilizador.

#### **Observação!**

O uso do Carro Elevador N.º 940 nos sistemas horizontais da Turvatikas Safety Ladder é estritamente proibido.

O Carro Elevador N.º 940 foi testado e aprovado em conformidade com a norma EN 353-1:2014+A1:2017, também com perfis verticais que foram instalados com uma inclinação de 15 graus para a frente e para o lado. Além disso, o funcionamento do Carro Elevador N.º 940 foi testado e aprovado com perfis verticais com uma inclinação de 15 graus para trás.

## **b. FIXAÇÃO A UM ARNÊS DE CORPO INTEIRO**

O carro elevador é fixado ao arnês de corpo inteiro com um mosquetão fixo no carro elevador (ponto de ligação A ou ½ A). Siga sempre cuidadosamente as instruções operacionais do arnês. Não adicione amortecedores ou quaisquer outros produtos que aumentem a distância entre o mosquetão do carro e o anel de ancoragem do arnês de corpo inteiro.

## **c. COMPATIBILIDADE**

O Carro Elevador N.º 940 da Turvatikas Safety Ladder é compatível apenas com o sistema de proteção antiqueda da Turvatikas Safety Ladder.

A lateral do perfil vertical inclui as marcações “Turvatikas Safety Ladder, N.º 930 CE, No 931 CE, N.º 932 CE, N.º 940 CE, N.º 941 CE”, o que significa que o Carro Elevador N.º 940 pode ser utilizado com a grade de segurança em questão.

A placa de sinalização da Turvatikas Safety Ladder deve estar disponível nas imediações do perfil vertical para fornecer instruções sobre a utilização segura do carro elevador num perfil vertical ou escada de segurança.

### **Observação!**

O Carro Elevador N.º 940 da Turvatikas Safety Ladder também pode ser utilizado com grades de segurança da Turvatikas Safety Ladder que só incluam as marcações N.º 930 CE, N.º 931 CE e/ou N.º 932 CE, dado que o Carro Elevador N.º 940 da Turvatikas Safety Ladder é compatível com os modelos anteriores do carro elevador.

### **Observação!**

Certifique-se de que o Carro Elevador da Turvatikas Safety Ladder é compatível com os outros produtos em utilização, estudando as instruções específicas de cada produto de segurança.

## **d. UTILIZAÇÃO DURANTE A ELEVAÇÃO**

Durante a elevação do Carro Elevador N.º 940, tente manter o corpo o mais próximo possível do carro elevador.

**Não se incline para trás quando usar o Carro Elevador N.º 940. O carro elevador é concebido de forma a bloquear quando o utilizador estiver inclinado para trás. O Carro Elevador N.º 940 desce suavemente sem assistência.**

## **e. FUNÇÃO ANTIQUEDA**

Em caso de paragem da força ascendente que atua sobre o carro (por exemplo, durante uma queda), o carro elevador bloqueia nos entalhes do perfil que se situam a intervalos de 150 mm.

A distância de dois utilizadores simultâneos deve ser de pelo menos dois metros, para evitar ferimentos no utilizador inferior em caso de queda.

### **Observação!**

Os utilizadores devem prestar especial atenção durante os últimos dois metros, tanto na subida como na descida do perfil vertical ou da escada de segurança.



## **AVISO**

**Nunca utilize o carro elevador sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a sua concentração!**



## 5. MARCAÇÕES

O carro elevador inclui as seguintes marcações apropriadas:

#	Objetivo da marcação	Marcação
1	Limites de peso do utilizador	Carga 60–160 kg
2	Recomendação para a leitura das instruções operacionais	
3	Norma aplicável	EN 353-1:2014+A1:2017
4	Nome da marca	 Turvatikas Safety Ladder®
5	Seta direcional para cima	UP →
6	Número do produto	N.º 940
7	Número do organismo envolvido no controlo do produto	CE 0598
8	Número de série do quadro do produto	por ex. S/N 12345 e código QR
9	Número de lote do trinco de bloqueio	por ex. 12345
10	Nome e endereço do fabricante do produto	ELTEL, LATURINKUJA 8, 02650 ESPOO, FINLÂNDIA

## 6. PLANO DE SOCORRO

Deve preparar-se um plano de socorro antes de usar o Carro Elevador N.º 940. Métodos de socorro devem estar disponíveis e implementados rapidamente caso ocorram problemas durante a utilização do Carro Elevador N.º 940.

## 7. REGISTO DO PRODUTO

<b>Modelo / tipo</b> Turvatikas Safety Ladder Carro Elevador N.º 940	<b>Número de lote do trinco de bloqueio</b>	<b>Número de série do quadro</b>
<b>Fabricante</b> Eltel Networks Oy +358 20 411 211	<b>Endereço</b> Laturinkuja 8 02650 ESPOO, FINLÂNDIA	<b>E-Mail / website</b> turvatikas@eltelnetworks.com www.turvatikas.fi
	<b>Data de compra</b>	<b>Data de entrada em funcionamento</b>

## 8. REGISTO DE INSPEÇÃO

### PRODUTO N.º 940 INSPEÇÕES CE E COMENTÁRIOS

Data	Motivo para inspeção	Comentários	Nome e assinatura do inspetor	Data da próxima inspeção



PT

NO

MS

MK

LT

LV

HR

KO

JA

IT

NL

ES

AR

EN

## SF Safety System

Finnish fall arrest system for masts  
and other high structures.

## Eltel Networks Corporation

Laturinkuja 8 - 02650 Espoo, FINLAND  
Tel. +358 20 411 211  
Fax: +358 20 411 3200  
[safetyladder@eltelnetworks.com](mailto:safetyladder@eltelnetworks.com)

